

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 65 (1947)  
**Heft:** 30

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Ercheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 30

Bern, Donnerstag 6. Februar 1947

65. Jahrgang — 65<sup>me</sup> année

Berna, jeudi 6 février 1947

N° 30

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postamt einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummern 20 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 20 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 118794—118825.  
Binz AG, Zürich.  
Société de l'Immeuble rue de la Mairie No 15, Genève.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Communiqué et Accord commercial entre la Suisse et la République argentine.  
Monopol- und Ausgleichgebühren. Droits de monopole et de compensation. Tasse di monopolio e di compensazione.  
Verfügung Nr. 23 des KIAA betreffend Aufhebung von Vorschriften in der Leder- und Kautschukindustrie. Ordonnance No 23 de l'OGIT concernant l'abrogation de prescriptions dans l'industrie du cuir et du caoutchouc. Ordinanza No 23 dell'UGIL concernente l'abrogazione di prescrizioni nell'industria del cuoio e della gomma elastica (caucciù).  
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:  
No 602 A/47: Aufhebung der Höchstpreise für Obstsaftkonzentrate — Suppression des prix maximums des concentrés de jus de fruits — Soppressione dei prezzi massimi dei concentrati di sughi di frutta.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.  
Einnahmen der Eidgenössischen Zollverwaltung. Recettes de l'administration fédérale des douanes.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Kraftloserklärungen — Annulations

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 177, 178 und 180 vom 1., 2. und 5. August 1946 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 31 vom 3. August 1946 aufgerufenen drei 4%-Inhaberoobligationen der Baugenossenschaft Tribtschen AG., Luzern, zu nominal Fr. 500, Nrn. 61, 62 und 74, mit Coupons 1944/49, werden, weil sie innerhalb der anberaumten Frist von niemandem vorgewiesen worden sind, kraftlos erklärt.  
(W 83)

Luzern, 5. Februar 1947.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Ronca.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

27. Januar 1947. Export, Import usw.  
Geswyn Procurement Corporation Ltd. (Geswyn Procurement Corporation S.A.) (Geswyn Procurement Corporation A.-G.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Januar 1947 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Tätigkeit von Export- und Import-Handels-geschäften aller Art, Durchführung und Finanzierung von Import-, Export- und Transaktionen für eigene und fremde Rechnung, die Beteiligung an finanziellen und industriellen Unternehmungen und die Durchführung aller daraus sich ergebenden Handels- und Verwaltungsgeschäfte, die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens und die Uebernahme von Vertretungen ausländischer Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern der Gesellschaft die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Franz Oesch, von Balgach (St. Gallen), in St. Gallen. Weitere Mitglieder sind Johann Künzle, von Gossau (St. Gallen), in Herisau, und Gotthilf Fries, von und in Zürich. Dr. Franz Oesch, als Präsident, und Gotthilf Fries, als Delegierter des Verwaltungsrates, führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Fraumünsterstrasse 15, in Zürich 1 (Bureau des Delegierten des Verwaltungsrates).

3. Februar 1947. Import, Export usw.  
USAFA AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Januar 1947 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Fabrikvertretungen der USA und den Betrieb eines Import-Export-geschäftes. Das zur Hälfte einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist eingeteilt in 50 Namenaktien, Serie A, zu Fr. 850, und in 50 Namenaktien, Serie B, zu Fr. 150. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Gustav A. Müller, Bürger von Niederbipp (Bern) und der USA, in New York, Präsident; Rudolf Lüscher, von und in Zürich, Vizepräsident, und Odette Gubler, geborene Hoffmann, von Frauenfeld und Aadorf, in Olten. Sie führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass Odette Gubler, geborene Hoffmann, mit Gustav A. Müller oder Rudolf Lüscher zeichnet. Geschäftsdomizil: Jenatschstrasse 4, in Zürich 2 (eigenes Lokal).

3. Februar 1947. Handelsvertretungen usw.  
Aba G.m.b.H., in Adliswil (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1946, Seite 663), Betrieb eines Handelsgeschäftes und Uebernahme und Ausführung von Handelsvertretungen für in- und ausländische Firmen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 5. Dezember 1946 hat die Statuten abgeändert. Anton Baumgartner ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er hat seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 an die neue Gesellschafterin Ruth Pfeiffer, geborene Kappeler, von Turbenthal, in Adliswil, Ehefrau des Gesellschafters Hans Pfeiffer, abgetreten. Die Vormundschaftsbehörde Adliswil hat mit Beschluss vom 14. August 1946 im Sinne von Artikel 177 ZGB. zugestimmt. Anton Baumgartner ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsführer sind jetzt die beiden Gesellschafter Hans Pfeiffer (bisher) und Ruth Pfeiffer, geborene Kappeler. Sie führen Kollektivunterschrift.

3. Februar 1947. Bauunternehmung usw.  
Casa-Terra G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1946, Seite 2606), Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. Die Gesellschafterversammlung vom 23. Januar 1947 hat die Statuten abgeändert. Willy Sand ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er hat seine Stammeinlage im Betrag von Fr. 1000 an den neuen Gesellschafter Dr. Joseph Huber-Gyr, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich, abgetreten.

3. Februar 1947.  
Braunviehzuchtgenossenschaft d. pol. Gem. Uster, in Uster (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1928, Seite 1810). Mit Beschlüssen vom 17. Juli 1941 und 2. Mai 1942 hat die Generalversammlung neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet: Braunviehzucht-Genossenschaft Uster. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der Braunviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit nicht durch das Gesetz Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist, durch Publikation in einem vom Vorstand bestimmten

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: Inhaberoobligationen Nrn. 346 und 347 des Prämienanleihe des Vereins Kollegium Maria Hilf, Schwyz, vom 31. Dezember 1921, im Nominalwerte von je Fr. 500, ohne Coupons.  
Allfällige Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen. Nichtvorweisung innert dieser Frist hat zur Folge, dass die betreffenden Wertpapiere kraftlos erklärt werden.  
(W 82<sup>a</sup>)

Schwyz, den 4. Februar 1947. Die Bezirksgerichtskanzlei.

- Es werden vermisst:
- Sparkassabüchlein Nr. 35231 der Ersparisanstalt Toggenburg AG., Filiale St. Gallen, lautend auf Witwe Schaer-Krafft, Romanshorn, mit einem Saldo von Fr. 1060.35 per 31. Oktober 1946.
  - Versicherungsbrief Nr. 107, Pfandprotokoll Band D, Seite 106, im Betrage von Fr. 2300, datiert vom 15. Juni 1871; Kaufschuldversicherungsbrief Pfandprotokoll Band E, Seite 279, im Betrage von Fr. 550 (ursprünglich Fr. 1100), datiert vom 2. September 1907; beide lastend auf der Liegenschaft der St. Galler Feinwebereien AG., Kat.-Nr. 262 in Schmerikon.
  - Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 185, Pfandprotokoll Altstätten Band 28, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 26. August 1889, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft des Aug. Walser, Engelplatz, Altstätten.
  - Versicherungsbrief Nr. 2114, Pfandprotokoll Rebstein, im Betrage von Fr. 8000, datiert vom 5. Juni 1900, lastend auf der Liegenschaft «Villa Alpina» in Rebstein.
  - Inhaberschuldbrief Nr. 3076, Pfandprotokoll Rebstein, im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 15. September 1918, Inhaberschuldbrief Nr. 3164, Pfandprotokoll Rebstein, im Betrage von Fr. 3000, datiert vom 16. Oktober 1916; beide lastend auf der Liegenschaft «Schwyzerhüsli» in Rebstein.
  - Schuldbrief Nr. 41, Pfandprotokoll Eichberg, Bd. IX, im Betrage von Fr. 3000, datiert vom 4. Juni 1929, lastend auf dem Wohnhaus Nr. 338 und Gebäudegrundfläche des Samuel Schlegel, pensionierter Briefträger, in der Au, Eichberg (Kat.-Nr. VIII 376).
- Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffer 1 binnen 6 Monaten, Ziffern 2 bis 6 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium Neutoggenburg, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Seebezirk in Uznach und Ziffern 3 bis 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Oberrheinthal in Altstätten, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden.  
(W 55<sup>a</sup>)

St. Gallen, den 22. Januar 1947.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Le détenteur inconnu de l'action Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited, à Vevey, au porteur, de 100 fr., No 842248, coupons 7 et suivants attachés, avec Bon d'amortissement, même numéro, coupons 8 et suivants attachés, et Certificat Unifac Inc. joint, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal de Vevey dans le délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 11<sup>a</sup>)

Vevey, 30 décembre 1946.

Le président du Tribunal:

A. Loude.

Lokalblatt (gegenwärtig «Anzeiger von Uster»). Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder mit dem Kassier Kollektivunterschrift. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Ernst Strahm, von Niederwichterach, als Vizepräsident, und Heinrich Frei-Baumgartner, von Uster, als Kassier, beide in Uster.

3. Februar 1947. Kassenschranke, technische Artikel.

**Monopole Tresor A.-G. (Monopole Tresor S.A.)**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1945, Seite 139). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Januar 1947 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Die Firma lautet nun: Monopol Technik A.-G. (Monopole Technik S.A.). Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Vertrieb von Kassenschranken und technischen Artikeln, die Führung von Vertretungen aller Art sowie Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften. Die Aktiengesellschaft kann auch Immobilien erwerben und veräussern.

3. Februar 1947. Metall usw.

**Rothschild & Co.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1937, Seite 2676), Handel mit Neu- und Altmittel und Rückständen. Diese Kommanditgesellschaft hat sich in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind der bisher unbeschränkt haftende Gesellschafter Kurt Rothschild, von Zell (Zürich), in Zürich 2, und der bisherige Kommanditär Friedrich Rothschild, von Zell (Zürich), in Zürich 4. Die Prokuren von Friedrich Rothschild und Josef Rothschild sind erloschen. Neues Geschäftslokal: Sihlhallenstrasse 19, in Zürich 4.

3. Februar 1947. Möbeltransporte.

**Ernst Casty**, in Zürich (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1942, Seite 1493), Möbeltransporte. Die Prokura von Paul Reber ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Bernhard Kaspar Bachmann-Theiler, von Schönenberg (Zürich), in Wädenswil.

3. Februar 1947. Bureauapparate usw.

**E. W. Steiger A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1945, Seite 1069), Bureauapparate usw. Dr. Paul Wiesendanger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Februar 1947. Bankgeschäft.

**J. Vontobel & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 182 vom 5. August 1944, Seite 1782), Bankgeschäft. Kollektivprokura ist erteilt an Werner Strasser, von Nussbaumen, in Zürich. Er zeichnet mit je einem der übrigen Kollektivprokuristen.

3. Februar 1947.

**Zürcher Beuteltuchfabrik A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1947, Seite 39). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Heinrich Theodor Pestalozzi wohnt in Zug.

3. Februar 1947. Holz, Furniere.

**Albert Spengler**, in Zürich (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1946, Seite 132), Handel mit Holz und Furnieren. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Februar 1947. Buchhaltungs- und Bureauaterialien.

**Auberson & Ruchti**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1944, Seite 2475), Verkauf von Buchhaltungs- und Bureauaterialien. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist, nachdem ihre Liquidation durchgeführt worden ist, erloschen.

3. Februar 1947. Lebensmittel, chemische Produkte.

**Hans Blumer**, in Rütli. Inhaber dieser Firma ist Hans Blumer, von Engi (Glarus), in Rütli (Zürich). Versand von Lebensmitteln und chemischen Produkten. Unterwies.

3. Februar 1947. Chemisch-technische Apparate und Materialien.

**Dr. ing. Hans Müller**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. ing. Hans Karl Müller, von Zürich, in Winterthur 1. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Apparaten und Materialien. Theaterstrasse 20.

3. Februar 1947. Couture usw.

**Maison Rosita, E. Anliker**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Hans Anliker, von Gondiswil (Bern), in Erlenbach (Zürich). Handel en gros und en détail mit Damen- und Herrenstoffen; Couture. Bleicherweg 44.

3. Februar 1947. Baugeschäft.

**Gebr. Arcon**, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Ernst Arcon und Angelo Arcon, beide von Winterthur, in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang genommen hat. Baugeschäft (Hoch- und Tiefbau). Obertor 44.

3. Februar 1947. Dentalwaren, Chemikalien.

**O. W. Heinze & Co.**, in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Otto Wilhelm Heinze und Adelmia Heinze geb. Faletti, beide von St. Gallen, in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 30. Januar 1947 ihren Anfang genommen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig der Gesellschafter Otto Wilhelm Heinze befugt. Fabrikation von und Handel mit Dentalwaren und Chemikalien. Lehensteig 5.

3. Februar 1947. Bekleidungsartikel, Lederwaren.

**Schumacher, Tadini & Co.**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Rosa Schumacher geb. Boli, in Zürich, in Zürich 6, mit ihrem Ehemann Emil Schumacher, welcher der Eintragung gemäss Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt hat in Gütertrennung lebend, Giovanni Tadini und Arturo Aldrovandi, beide italienische Staatsangehörige, in Mailand (Italien), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen die Unterschrift kollektiv zu zweien. Handel mit, Import und Export von Herren- und Damenbekleidungsartikeln und Lederwaren. Schaffhauserstrasse 43.

3. Februar 1947. Schreinerei usw.

**Zolliker & Kogler**, in Grüningen. Unter dieser Firma sind Robert Zolliker, von Grüningen, in Ottikon, Gemeinde Gossau (Zürich), und Hans Kogler, von Birwil, in Männedorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang genommen hat. Bau- und Möbelschreinerei; Innenausbau. Esslingerstrasse.

3. Februar 1947. Waren aller Art usw.

**Brantschen & Co.**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Paul Brantschen, von St. Niklaus (Wallis), in Zürich 4, Hans Brantschen, von St. Niklaus (Wallis), in Zürich 6, und Rudolf Salzmann, von Naters (Wallis), in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang genommen hat. Import und Export von, sowie Handel mit Waren aller Art; Tätigkeit von Handelsgeschäften; Vertretungen. Weinbergstrasse 44.

3. Februar 1947.

**Alp-Gesellschaft Wald**, in Wald, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1749). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Januar 1947 wurde das Grundkapital von Fr. 77 000 durch Ausgabe von 140 Namenaktien zu Fr. 350 auf Fr. 128 000 erhöht, eingeteilt in 360 vollbezahlte Namenaktien zu Fr. 350. In Anpassung hieran und an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes wurden neue Statuten festgelegt. Die Firma lautet nun **Alpgesellschaft Wald A. G.** Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

4. Februar 1947. Präzisionswerkzeuge.

**Bär & Co.**, in Hinwil. Unter dieser Firma sind Walter Bär, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und dessen Ehefrau, Alice Bär, geb. Kölliker, als Kom-

manditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, beide von Hütten (Zürich), in Hinwil, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 20. Januar 1947 ihren Anfang nahm. Der Gemeinderat Hinwil hat als Vormundschaftsbehörde am 21. Januar 1947 im Sinne von Art. 177 ZGB. die Zustimmung erteilt. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditärin Alice Bär, geb. Kölliker. Handel mit Präzisionswerkzeugen. Dürnterstrasse.

4. Februar 1947. Wein usw.

**CAVINO A. G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1946, Seite 1106), Weine und Spirituosen aller Art. Dafni Franzi und Werner Thalman sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Dafni Franzi ist erloschen. Paul Eichenberger ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt Mitglied. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt Joseph de Torrenté, von Sitten, in Zürich, als Präsident, und Henry Henke, von Zürich. Die Zeichnungsberechtigten zeichnen je zu zweien. Die Prokura von Walter Bühler ist erloschen.

4. Februar 1947.

**Landw. Genossenschaft Gr.-Andelfingen**, in Gross-Andelfingen (SHAB. Nr. 95 vom 12. Februar 1946, Seite 458). Hermann Meisterhans jun. ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt Emil Jucker, von und in Gross-Andelfingen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

4. Februar 1947. Beteiligungen, Wertpapiere.

**Mokuba Aktiengesellschaft in Liq. (Mokuba Limited in liq.) (Mokuba Société Anonyme in liq.) (Mokuba Società Anonima in liq.)**, in Zürich 1, Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren. Diese Gesellschaft, deren Löschung im SHAB. Nr. 134 vom 10. Juni 1944, Seite 1311, veröffentlicht worden ist, wird als noch in Liquidation befindlich wieder eingetragen. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Waldemar Luhsinger, von Glarus, in Bern. Domizil: Rämistrasse 29, in Zürich 1.

4. Februar 1947. Roh- und Fertigfabrikate.

**INTERMAR Handels-Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1945, Seite 2134). Roh- und Fertigfabrikate aller Art usw. Dr. Georg Graf, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Ascona. Neues Geschäftslokal: Winterthurerstrasse 393, in Zürich 11 (bei A. Favre).

4. Februar 1947. Reifen, Schlüchse.

**INDIA TYRE & RUBBER COMPANY LIMITED ZÜRICH (SWITZERLAND)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1947, Seite 50). Neues Geschäftslokal: Alfred-Escher-Strasse 23, in Zürich 2.

4. Februar 1947. Nähmaschinen usw.

**Brütisch & Co.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1946, Seite 2130), Nähmaschinen usw. Kollektivprokura ist erteilt an Edwin Kunze, von Zürich, in Tenfen. Er zeichnet mit je einem der übrigen Kollektivprokuristen.

4. Februar 1947. Chemikalien für Textilindustrie usw.

**T. Bachofen**, in Zürich (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1946, Seite 730), Import und Export von Waren aller Art. Der Geschäftsbereich wird erweitert auf Betrieb eines Laboratoriums zur Herstellung von Chemikalien für die Textilindustrie.

4. Februar 1947.

**Société Financière Obocan**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1946, Seite 3609). Neues Geschäftslokal: Talstrasse 62, in Zürich 1.

4. Februar 1947. Eier usw.

**Paul Schneider**, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1944, Seite 785). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Eiern und Eiprodukten.

4. Februar 1947. Waren verschiedener Art.

**Radio Zollinger**, in Zürich (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1944, Seite 1274), Handel mit Radioapparaten usw. Die Firma wird abgeändert in **H. Zollinger** und verzeigt als nunmehrigen Geschäftsbereich: Handel mit sowie Import und Export von Waren verschiedener Art. Neues Geschäftslokal: Sonneggstrasse 99.

4. Februar 1947.

**Radio Vettiger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Hermann Vettiger, von Uznach, in Zürich 8. Handel mit Radioapparaten und Ausführung von Reparaturen. Zähringerplatz 7.

4. Februar 1947. Textilwaren, Papeterie.

**Frau L. Brünger**, in Adliswil. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Lina Brünger, geb. Lier, von Illnau, in Adliswil. Kollektivprokura ist erteilt an Emil Brünger und Kurt Brünger, beide von Illnau, in Adliswil. Handel mit Textilwaren; Papeterie. Kilchbergstrasse 4.

4. Februar 1947. Lebensmittel, Haushaltsartikel usw.

**Gottlieb Frei-Huber**, Handlung zur **Platane**, in Ellikon a. d. Thur. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Frei-Huber, von und in Ellikon a. d. Thur. Handel mit Lebensmitteln, Spezereien, Kolonialwaren und Haushaltsartikeln. Milteldorf.

4. Februar 1947. Waren aller Art.

**M. Hinnen**, in Rüschlikon. Inhaber dieser Firma ist Manfred Hinnen, von Zürich, in Rüschlikon. Handel mit Waren aller Art. Turnhallenweg 1.

4. Februar 1947. Schuhputzrost.

**Ernst Schellenberg**, in Höri. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schellenberg, von und in Höri. Fabrikation und Vertrieb von Schuhputzrost «Kotex».

4. Februar 1947. Tinten, Klebstoffe, Papeteriewaren.

**Produits Erca, Lendi & Co.**, bisher in Genf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1945, Seite 2982). Die seit 6. November 1945 im Handelsregister von Genf eingetragene Gesellschaft hat den Sitz nach Dietikon verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Wilhelm Lendi, von Tamins, in Dietikon, mit seiner Ehefrau Hedwig, geb. Böhli, in Gütertrennung lebend, und Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000 ist Alice-Yvette Sakowski, geb. Zängerli, polnische Staatsangehörige, nun in Paris. Der Kommanditär Jean Zuppiger ist ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Fabrikation, Vertretung von und Handel mit Tinten, Klebstoffen, chemischen Produkten und Papeteriewaren. Schöneggstrasse 33.

4. Februar 1947.

**Landesprodukte-Handels A.G. (Commerce en produits agricoles S.A.) (Commercio di prodotti agricoli S.A.)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1945, Seite 2337). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. Dezember 1946 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird, nachdem ihre Liquidation durchgeführt worden ist, gelöscht.

4. Februar 1947.

**Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (V. O. L. G.)**, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 172). Emil Bachofner-Reimann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

4. Februar 1947. Bijouteriewaren usw.

**Genoud & Cie.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1946, Seite 3007), Bijouteriewaren usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Albert Baer, Swis rotor Präzisionsmaschinen, Verkaufsorganisation», in Zürich, übernommen.

4. Februar 1947.

**Albert Baer, Swissrotor Präzisionsmaschinen, Verkaufsorganisation**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Otto Bär, von Zürich und Hütten, in Zürich 6. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Genoud & Cie.», in Zürich 1. Vertretungen in Präzisionsmaschinen Marke «Swissrotor»; Verkaufsorganisation. Selnaustrasse 2.

4. Februar 1947

**Asbest- & Packungs-A.-G. (S. A. d'Amlante & de Joints) (Asbestos & Packings Ltd.)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1946, Seite 3189). Ernst Bay und Paul Schmid sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Ernst Bay ist erloschen. Walter Müller ist jetzt einziges Verwaltungsratsmitglied und führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Peter Preuss führt an Stelle der bisherigen Einzelprokura nun Kollektivprokura mit der Kollektivprokuristin Wilhelmine Finkbeiner.

4. Februar 1947.

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1946, Seite 673). Richard Frischmuth ist nicht mehr Direktor; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift sowie diejenige von Balthasar Eckert sind erloschen.

4. Februar 1947.

**Zürichsee-Fähre-Horgen-Meilen A.-G.**, in Meilen (SHAB. Nr. 88 vom 8. Februar 1941, Seite 267). Die Generalversammlung vom 4. Mai 1946 hat auf dem Wege der Statutenänderung: I. Das Grundkapital von Fr. 190 000 auf Fr. 26 000 herabgesetzt durch Reduktion des Nennwertbetrages der 260 Aktien von Fr. 600 auf Fr. 100; II. das Grundkapital von Fr. 26 000 auf Fr. 52 000 erhöht durch Ausgabe von 260 auf den Namen lautenden Prioritätsaktien zu Fr. 100. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Herabsetzung des Grundkapitals ist durch öffentliche Urkunde vom 13. November 1946 festgestellt worden. Das Grundkapital beträgt also nun Fr. 52 000 und ist eingeteilt in 260 Stamm- und 260 Prioritätsaktien. Sämtliche Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Die Prioritätsaktien genossen in den Statuten festgelegte auf die Dividende bezügliche Vorrechte. Hans Hasler und Johann Trüb sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

3. Februar 1947. Textilwaren.

**H. Weibel**, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Hermann Weibel, von Eich (Luzern), in Bern-Bümpliz. Fabrikation von und Handel mit Textilwaren. Bümplizstrasse 171.

3. Februar 1947. Konfiseriewaren.

**GEBSO, Chr. Gebis**, in Bern. Inhaber der Firma ist Christian Gebis, von Sevelen (St. Gallen), in Bern. Fabrikation von Konfiseriewaren. Gerechtigkeitsgasse 34.

3. Februar 1947. Schreinerei, Möbel usw.

**Meier & Reusser**, in Wabern, Gemeinde Köniz. Alfred Meier, von Dättwil (Aargau), in Wabern, Gemeinde Köniz, und Johann Reusser, von Aeschlen bei Oberdiessbach (Bern), in Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 begonnen hat. Betrieb einer Schreinerei, insbesondere Möbelwerkstätte und Innenausbau, Möbelhandel sowie Tapeziererei. Zauweg 8.

3. Februar 1947.

**WERA-Apparatebau A. G. Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 91 vom 18. April 1946, Seite 1182). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Januar 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000, bisher eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt.

## Bureau de Courtelary

4 février 1947. Bracelets.

**Méroz & Savoye**, à St-Imier. Charles Méroz, de Sonviller, et Georges Savoye, du Locle et des Planchettes, les deux à St-Imier, ont constitué, sous cette raison, une société en nom collectif, qui commence avec son inscription au registre du commerce: Fabrication de bracelets plaqués or.

4 février 1947.

**Association agricole de Courtelary**, à Courtelary, société coopérative (FOSC. du 9 janvier 1936, N° 6, page 54). Charles Langel-Vuilleumier et Arthur Langel ont cessé de faire partie du comité. Les pouvoirs qui leur étaient conférés, en leur qualité de président et vice-président, sont radiés. Frédéric Jeanguenin, de Courtelary, et Louis Reichenbach, de Lauenen, les deux à Courtelary, ont été nommés, le premier comme président et le second comme vice-président. Ils engagent la société en signant collectivement à deux avec le secrétaire Louis Amez-Droz, déjà inscrit.

4 février 1947.

**Association des propriétaires de forêts du Vallon de St-Imier**, à Courtelary, société coopérative (FOSC. du 9 mai 1934, N° 107, page 1230). Dans son assemblée générale du 10 janvier 1947, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La raison sociale est: Association des propriétaires de forêts du XIII<sup>e</sup> arrondissement. Le siège social est transféré à Corgémont, au domicile de l'inspecteur forestier du XIII<sup>e</sup> arrondissement. La société a pour but de grouper les propriétaires de forêts tant publiques que privées, pour la défense de leurs intérêts. La société cherchera principalement à obtenir des améliorations dans le marché des bois. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du Jura, en tant que là loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité directeur de cinq à sept membres. Le président, le vice-président et le secrétaire engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau: au domicile de l'inspecteur forestier du XIII<sup>e</sup> arrondissement.

## Bureau Thun

Berichtigung.

**Spar- und Leihkasse in Thun**, in Thun, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1947, Seite 346). Die Unterschrift des Verwalters Hermann Arm und diejenige der Prokuristen Max Bircher und Walter Schenk sind erloschen.

4. Februar 1947.

**Baugenossenschaft «Haus und Helm»**, Thun, in Thun (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1945, Seite 649). Die Genossenschaft hat ihre Verwaltung neu bestellt. Es wurden gewählt: Robert Hauswirth, von Gsteig bei Saanen, in Steffisburg, Präsident; Werner Aebi, von Basel, in Thun, Vizepräsident; Jakob Bosshard, von Bubikon (Zürich), in Thun, Kassier. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien, Sekretär und Kassier mit der Ein-

schränkung, dass sie nur mit Präsident oder Vizepräsident zu zeichnen befugt sind. Ernst Schaeren ist als Präsident, Edwin Wächli als Vizepräsident und Walter von Känel als Kassier ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen.

4. Februar 1947. Restaurant.

**Wwe. Rosa Bühler geb. Suter**, in Thun, Betrieb des Café «Siegfried» (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1940, Seite 1238). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Maulbeerbaum». Neues Geschäftslokal: Frutigstrasse 2 a.

4. Februar 1947. Wirtschaft.

**Frau Fuhrer**, in Allmendingen, Gemeinde Thun, Betrieb der Wirtschaft «Zum Kreuz» (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1940, Seite 1125). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Emma Friedli. Der Ehemann Hans Friedli, von Ursenbach, in Allmendingen (Thun), hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in **Frau Friedli**.

4. Februar 1947. Bauunternehmung.

**Walter Bärffuss**, in Dürrenast, Gemeinde Thun, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1946, Seite 2819). Ueber diese Firma ist durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Thun, vom 28. Januar 1947, im Sinne von Artikel 191 SchKG, der Konkurs eröffnet worden. Weil der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau Wangen a. d. A.

3. Februar 1947. Rührmaschinen usw.

**Erwin Ott**, in Herzogenbuchsee, Fabrikation von Rühr-, Glace- und Knetmaschinen (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1935). Die Firma erteilt Einzelprokura an Fritz Rohr, von Hunzenschwil, in Herzogenbuchsee.

3. Februar 1947.

**Bank in Langenthal, Filiale Herzogenbuchsee (Banque de Langenthal, Succursale de Herzogenbuchsee)**, in Herzogenbuchsee, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1947, Seite 274). Peter Geiser-Egger, von und in Langenthal, zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

30. Januar 1947.

**E. Metzger, Immobilien G. m. b. H.**, Luzern, in Luzern. Unter dieser Firma hat sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. und 29. Januar 1947 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Die Gesellschaft bezweckt vor allem die Vermittlung, den Kauf und den Verkauf von Immobilien aller Art. Im weiteren befasst sie sich mit: a) Beteiligung an Gründungen von Wohnbaugesellschaften; b) Eigenheim- und Siedlungsbau; c) Geschäfte, Wohn- und Fabrikbauten; d) Bau und Finanzierungsberatungen; e) Bauexperten und Schätzungen; f) Baukreditvermittlungen; g) konzessioniertem Handel mit Schuldbriefen, Gülteln und Grundpfandverschreibungen; h) Liegenschaftsvermittlungen; i) Mietnachweis; k) Rechtsauskünften in Grundstückenfragen; l) Treuhandfunktionen in Immobilien aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Eugen Metzger, von Eschenz (Thurgau), in Horw, und Ernst Niederberger, von Buochs (Nidwalden), in Luzern, mit einem Stammanteil von je Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch Zirkular, Einladungen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Eugen Metzger. Adresse: Taubenhäuserstrasse 4.

1. Februar 1947. Feinmechanik.

**Borel, Paul & Co.**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, feinmechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1946, Seite 1631). Der Gesellschafter Arthur Borel ist aus der Firma ausgetreten. Die Firma lautet nun **F. Pauli & Co.** Die Kollektivunterschrift von Friedrich Pauli wurde in Einzelunterschrift umgewandelt.

1. Februar 1947. Textilwaren usw.

**E. Wermelinger**, in Horw, Handel mit Textilwaren, Kunstseidestoffen und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1946, Seite 2018). Ueber diese Firma wurde unterm 11. Januar 1947 der Konkurs vom Amtsgerichtspräsidenten Luzern-Land erkannt.

1. Februar 1947. Spielwaren.

**E. Kaltenbach & Cie.**, in Emmen, Fabrikation und Vertrieb von Spielwaren (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1947, Seite 67). Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Bethly Kaltenbach lebt mit ihrem Ehemann Fritz Kaltenbach in Gütertrennung.

3. Februar 1947. Industrie-Erzeugnisse usw.

**E. Fischer & Co. A.-G.**, in Luzern, Erwerb, Vertrieb und Export schweizerischer Industrie-Erzeugnisse, Ausbeutung und Verwertung von Lizenzrechten auf Patenten usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1946, Seite 1839). Ueber diese Aktiengesellschaft wurde unterm 1. Februar 1947 vom Amtsgerichtspräsidenten Luzern-Stadt der Konkurs erkannt. Sie ist demgemäss aufgelöst.

3. Februar 1947. Malergeschäft usw.

**Matteli & Brumana**, in Luzern, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3214). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Giacomo Brumana aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an das nicht eintragungspflichtige Geschäft «Giovanni Matteli», in Luzern.

3. Februar 1947.

**Lehmann & Cie. A.-G. vorm. Centralheizungsfabrik, Altortler, Lehmann & Cie.**, in Luzern (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1941, Seite 2614), mit Hauptsitz in Zofingen. Heinrich Lehmann-Lüscher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Hans Wullschleger-Neukömm, von Aarburg, in Zofingen. Er führt wie bisher Kollektivprokura.

3. Februar 1947.

**Libérale Genossenschaft Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1943, Seite 2310). Otto Sidler ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt Dr. Max Sigmund Wey (bisher Mitglied), und als Mitglied Josef Meyer-Scheitlin, von Luzern, in Luzern. Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar (dem Vorstand nicht angehörend) oder dem weitem Mitglied.

3. Februar 1947.

**Käsergenossenschaft Reidermoos**, in Reidermoos, Gemeinde Reiden (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1943, Seite 2275). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 26. Mai 1946 in Anpassung an das neue Recht neue Statuten gegeben. Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der milch-wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern (bisher aus 5). Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv. Demgemäss sind die Unterschriften von Hans Widmer, Ludwig Bühlmann und Hans Ernst erloschen.

3. Februar 1947.

**Hotel Royal A.-G. Luzern**, in Luzern. Unter dieser Firma hat sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Januar 1947 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und Betrieb des Hotel «Royal», in Luzern. Laut Kaufvertrag vom 22. Januar 1947 erwirbt die Gesellschaft von Hermine Tschupp und Marie Tschupp das Grundstück Nr. 1297 (Hotel «Royal»), Rigistrasse 22, samt Hotelmöbiliar, zum Preise von Fr. 483 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Aktien zu Fr. 1000, auf den Namen lautend. Es ist voll bar einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Walter Strehli, von Luzern und Haslen; weitere Mitglieder sind Emilie Estermann, von Luzern, und Viktor Wiedeman, von Luzern und Goldach; alle in Luzern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Als Direktor mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Fritz Furler, von und in Luzern. Adresse: Denkmalstrasse 13.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

3. Februar 1947. Sattlerei, Polsterei, Wirtschaft.

**Adolf Birchmeier**, in Goldau, Gemeinde Arth, Sattlerei, Polsterei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1944, Seite 27). Die Firma hat die Wirtschaft aufgegeben. Sie ist nach Artikel 54 HRGv. nicht mehr zum Eintrag verpflichtet und wird auf Begehren des Inhabers gelöscht.

3. Februar 1947. Tuchwaren, Konfektion.

**J. Bollag**, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Isidor Bollag, von Endingen, in Goldau, Gemeinde Arth. Handel mit Tuchwaren und Konfektion.

3. Februar 1947. Strassenbau.

**Baimer & Gisin**, Zweigniederlassung in Brunnen, Gemeindefingenbohl, Strassenbauunternehmung (SHAB. Nr. 134 vom 10. Juni 1944, Seite 1312), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Aarau. Der Gesellschafter Julius Gisin hat seinen persönlichen Wohnsitz nun in Buchs bei Aarau.

3. Februar 1947. Milch, Butter, Käse.

**Schuler & Cie.**, in Goldau, Gemeinde Arth, Handel mit Milch, Butter und Käse, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1932, Seite 2735). Witwe Marie Schuler-Gwerder ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu in die Gesellschaft eingetreten ist Josef Schuler, von Arth, in Goldau, Gemeinde Arth.

3. Februar 1947.

**Leh- und Sparkasse vom Seebezirk und Gaster**, Zweigniederlassung in Siehnen, Gemeinde Galgenen (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1942, Seite 2022), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach (St. Gallen). Die Kollektivprokura des Johann Strassmann ist erloschen.

3. Februar 1947. Käse- und Spezereihandlung.

**Klemenz Seeholzer**, in Küssnacht am Rigi, Käse- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 232 vom 13. Oktober 1916, Seite 1503). Die Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven (ausgenommen Immobilien und Wertschriften) sind übergegangen auf die neue Kollektivgesellschaft «Kl. Seeholzer & Co.», in Küssnacht am Rigi.

3. Februar 1947. Käse, Kolonialwaren.

**Kl. Seeholzer & Co.**, in Küssnacht am Rigi. Klemenz Seeholzer junior, von Küssnacht am Rigi; Anna Seeholzer, von Küssnacht am Rigi, und Stefan Bucher, von Hasle (Luzern), alle in Küssnacht am Rigi, sind unter dieser Firma am 1. Januar 1947 eine Kollektivgesellschaft eingegangen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven (ausgenommen Immobilien und Wertschriften) der erloschenen Einzelfirma «Klemenz Seeholzer», in Küssnacht am Rigi. Der Gesellschafter Klemenz Seeholzer zeichnet allein. Handel mit Käse en gros und en détail und mit Kolonialwaren en détail. Bahnhofstrasse.

## Glarus — Glaris — Glarona

3. Februar 1947.

**Krankenkasse der Weberei Serntal in Engi (Glarus)**, in Engi (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1946, Seite 892). Die Genossenschaft hat in den Hauptversammlungen vom 5. März 1944 und 25. Februar 1945 ihre Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

4. Februar 1947.

**Infanger-Saner, Möbelgeschäft**, in Linthal. Inhaber dieser Firma ist Andreas Infanger-Saner, von Leenthal (Uri), in Linthal. Möbelhandel.

## Zug — Zoug — Zugo

4. Februar 1947. Schreib- und Bureaumaschinen.

**Sedlacek & Fäh**, in Zug. Unter dieser Firma sind Franz Sedlacek-Acklin, von und in Zug, und Karl Fäh, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1947 begonnen hat. Handel mit Schreib- und Bureaumaschinen, Reparaturwerkstätte. Neugasse 26.

4. Februar 1947.

**Iten-Transport G. m. b. H.**, in Zug (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1944, Seite 822). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 27. Januar 1947 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Iten-Transport G. m. b. H. in Ldg. durch den bisherigen Geschäftsführer Josef Weber als Liquidator durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Einzelunterschrift der Geschäftsführerin Maria Iten ist erloschen.

4. Februar 1947.

**Gebr. Adorni, Architekturbureau**, in Baar. Unter dieser Firma sind Arrigo Adorni und Domenico Adorni, von Italien, in Baar, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1946 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der im SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1947, Seite 263, gelöschten Einzelfirma «Arrigo Adorni, Architekturbureau», in Baar. Architekturarbeiten nach Norm S. I. A. Aegeristrasse.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Grenchen-Bettlach

Berichtigung.

**Gebr. Sieber G. m. b. H. Präzisionschraubenfabrik**, in Grenchen, soll die im SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1947, Seite 220, publizierte Firma richtig lauten und nicht «Gebr. Sieber G. m. b. H. Präzisionsmaschinenfabrik».

## Bureau Ollen-Gösigen

31. Januar 1947.

**Leder-Büttiker A.-G.**, in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Januar 1947 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Leder und Schuhmacher-Furnituren sowie die Schäftefabrikation. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 1000, welche auf den

Namen lauten. Die Gesellschaft übernimmt von Marie Büttiker-Winterberg, von Pfaffnau, in Olten, gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Januar 1947 (Wert: 31. Dezember 1946) Aktiven (Kasse, Postscheck, Debitoren, Warenvorräte und Maschinen) per Fr. 26 772.20 und Passiven (Kreditoren) per Fr. 6642.20, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 20 130 ergibt, wofür 20 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Für den Restbetrag von Fr. 180 erfolgt Barzahlung. Die weiteren 30 Aktien sind durch Bareinzahlung voll liberiert. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates: Jakob Büttiker, geboren 1923, von Pfaffnau, in Olten. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wird erteilt an Jakob Büttiker, geboren 1896, von Pfaffnau, in Olten. Geschäftsdomizil: Kirchgasse 8.

4. Februar 1947. Schuhmaschinen usw.

**Arthur Kamber**, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Arthur Kamber, von Gunzgen, in Olten. Handel mit Schuhmaschinen und Schuhbedarfsartikeln. Frohheimweg 7.

4. Februar 1947. Textilwaren.

**Walter von Büren**, in Schönenwerd. Inhaber dieser Firma ist Walter von Büren, von Flumenthal (Solothurn), in Schönenwerd. Vertrieb von Textilwaren. Grossmattstrasse.

4. Februar 1947. Bauunternehmung.

**Elvezio Andreoli**, in Trimbach, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1936, Seite 3). Die Prokura des Carl Andreoli ist erloschen.

4. Februar 1947.

**Solothurner Kantonalbank, Filiale Olten**, in Olten (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1946, Seite 2490), Staatsanstalt mit Hauptsitz in Solothurn. Gemäss Beschluss des Bankrates vom 3. Juni 1946, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn, wird die Firma des Hauptsitzes und der Filialen auch in fremden Sprachen geführt. Sie lautet für die Zweigniederlassung Olten nunmehr: Solothurner Kantonalbank, Filiale Olten (Banque cantonale de Soleure, Succursale d'Olten) (Banca cantonale di Soletta, Succursale di Olten) (Soleure Cantonal Bank, Olten Branch). Die Unterschrift des Direktors Albert Kundert ist erloschen. Als neuer Direktor mit Kollektivunterschrift für das Gesamtinstitut ist Dr. Wilhelm Schwalm, von Wolfhalden (Appenzel A.-Rh.), in Solothurn, ernannt worden. Er zeichnet mit Dr. Max Gisi, Vizeidirektor, der nunmehr an Stelle der Einzelunterschrift auch die Kollektivunterschrift zu zweien führt, oder mit einem andern Unterschriftsberechtigten kollektiv.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

27. Januar 1947. Damen- und Herrenwollstoffe.

**TIBA, Robert Wyss & Co.**, in Basel. Robert Wyss, von Ragaz, in Basel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter; Jacques Frederik Overwijn, in Dordrecht, und Petrus Cornelius Henrius Haans, in Tilburg, beide holländische Staatsangehörige, als Kommanditäre mit je Fr. 10 000, sind unter der obigen Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1946 begonnen hat. Prokura mit dem Recht zur Veräusserung und Belastung von Liegenschaften wurde erteilt an die beiden Kommanditäre. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter und die Prokuristen zeichnen zu zweien. Handel mit Damen- und Herrenwollstoffen. Rudolfstrasse 24.

## Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

29. Januar 1947. Metallwaren usw.

**Gröninger Aktiengesellschaft**, in Binningen, Betrieb der Aluminium- und Metallwarenindustrie, Beteiligungen (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1409). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Dezember 1946 sind die Statuten revidiert worden. Demnach kann die Generalversammlung Genussscheine ohne Nennwert bis zu 12 000 Titeln herausgeben. In der gleichen Generalversammlung wurde die Heransgabe von 6000 Genussscheinen beschlossen, wobei jeder der 6000 Genussscheine mit einer der 6000 Inhaberaktien unlösbar verknüpft wird. Sie gewähren Anspruch auf einen Teil des Reingewinnes.

## Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzelo est.

3. Februar 1947. Rundbürsten, kosmetische Produkte, Beteiligungen usw. Ulrich Jüstrich, in Walzenhausen, bisher Fabrikant und Vertrieb von Rundbürsten, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, Fuhrhalter Ledi, Beteiligungen, insbesondere in der Bürsten- und Kosmetikbranche (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1945, Seite 1251). Als Natur des Geschäftes wird nun verzeugt: Handel mit Bürsten, Artikeln für den Haushalt sowie kosmetischen Produkten, ferner Beteiligungen an Unternehmungen des In- und Auslandes.

4. Februar 1947.

**Allgemeine Krankenkasse Teufen**, in Teufen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1189). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Friedrich Alder, welcher aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neues Vorstandsmitglied und Präsident ist gewählt worden: Fritz Rohner, von und in Teufen, welcher kollektiv mit dem Kassier Christian Juon oder mit dem Aktuar Anton Luzi zur Führung der Unterschrift berechtigt ist.

4. Februar 1947. Korb- und Bürstenwaren.

**Wwe. Nänny-Royer**, in Herisau, Korb- und Bürstenwarengeschäft (SHAB. Nr. 81 vom 7. Februar 1944, Seite 313). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Geschwister Nänni», in Herisau, erloschen.

4. Februar 1947. Körbe, Bürsten.

**Geschwister Nänni**, in Herisau. Unter dieser Firma sind Max Nänni und Lilly Nänni, beide von und in Herisau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wwe. Nänny-Royer», in Herisau, übernommen hat. Korbflechterei und Bürstenhandlung. Oberdorfstrasse 59 A.

## St. Gallen — St-Gall — San Gailo

28. Januar 1947.

**P. Keel, Kolonialwaren u. Landesprodukte**, in Uzwil, Gemeinde Henau. Inhaber der Firma ist Paul Keel, von Rebstein, in Uzwil, Gemeinde Henau. Handel mit Kolonialwaren, Südfrüchten, Obst, Gemüse. Wiesentalstrasse.

31. Januar 1947.

**Leh- und Sparkasse vom Seebezirk & Gaster**, Zweigniederlassung in Rapperswil (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1947, Seite 68), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach. Die Kollektivprokura des Johann Strassmann ist erloschen.

1. Februar 1947. Buchhaltungen usw.

**Kontovol A.-G.**, in St. Gallen, Führung, Nachtragen und Revisionen von Buchhaltungen usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1946, Seite 1926). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Januar 1947 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Dabei wurden die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt und zerlegt. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

1. Februar 1947. Manufakturwaren.  
**E. Stuckli**, in St. Gallen, Handel mit Manufakturwaren (SHAB. Nr. 222 vom 21. September 1944, Seite 2099). Der Firmainhaber hat den Sitz der Firma sowie sein persönliches Domizil nach Gossau verlegt. Hauptstrasse.

1. Februar 1947. Treuhand, Revisionen usw.  
**Müller-Wick**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Josef Müller-Wick, von Gersau, in St. Gallen. Treuhand, Revisions- und Buchhaltungsbureau. Neugasse 49.

1. Februar 1947. Schreinerei.  
**A. Bischof & Söhne**, in Liquidation, in Balgach, Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1945, Seite 1094). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

1. Februar 1947. Delikatessen, Früchte usw.  
**J. Bauer-Stierli**, in Flawil, Delikatessen, Früchte, Gemüse, Spezereien (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1943, Seite 1148). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. Februar 1947.  
**Konsumverein der Gemeinde Jonschwil**, in Jonschwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1939, Seite 1275). Der bisherige Präsident Anton Helg ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Anton Meier, von Baldingen, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, als Vizepräsident. Der bisherige Vizepräsident Bernhard Gämperli-Schneizer wurde zum Präsidenten ernannt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Verwalter oder dem Aktuar.

1. Februar 1947.  
**BIOKOSMA A. G.**, in Kappel (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1945, Seite 1763). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Januar 1947 ist das Aktienkapital von bisher Fr. 20 000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden durch Ausgabe von 60 neuen, ebenfalls vollbezahlten Aktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der aus dem Verwaltungsrat ausscheidende Rudolf Müller ist durch Dr. Markus Roth, von und in Lenzburg, als Mitglied des Verwaltungsrates, ersetzt worden.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

3. Februar 1947.  
**Darlehenskasse Lenzzerheide**, in Lenzzerheide, Gemeinde Obervaz. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, deren Tätigkeit auf das Gebiet der Fraktionsgemeinde Lenzzerheide beschränkt ist. Die Genossenschaft hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetrieb nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine mässig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen, Depositen- und Konto-Korrent-Büchlein verzinslich anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Einen Geschäftsgewinn zu erzielen wird nicht beabsichtigt. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Mitglieder sind verpflichtet, für alle ordnungsmässigen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Peter Sigron, von Vaz/Obervaz, ist Präsident; Luzi Parpan, von Vaz/Obervaz, Vizepräsident; Jost Furrer, von Flüelen, Aktuar; alle in Lenzzerheide, Gemeinde Obervaz.

3. Februar 1947.  
**Viehzeuggenossenschaft Felsberg**, in Felsberg (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1942, Seite 843). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Januar 1944 neue Statuten genehmigt. Die Genossenschaft will durch Förderung der Zucht von rassenreinem Braunvieh die Viehzucht für ihre Mitglieder einträglicher gestalten. Dieses Ziel sucht sie zu erreichen durch: a) Haltung guter rassenreiner Zuchtstiere und ebensolcher Kühe und Rinder; b) Vorrichtungsgemässe Zuchtführung zur Feststellung der Abstammung und Leistungsfähigkeit der Zuchttiere; c) Kontrolle über Pflege und Haltung der männlichen und weiblichen Zuchtstiere; d) vorsorgliche Massnahmen zur Verhütung von Krankheiten, durch welche die Zucht beeinträchtigt wird; e) Veranstaltung und Unterstützung von Ausstellungen; f) Anschluss an grössere Zuchtverbände und landwirtschaftliche Vereinigungen. Für die Schulden der Genossenschaft haftet deren Vermögen unter Ausschluss der persönlichen Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschaftsmitglieder nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschütten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus Präsident, Kassier, der zugleich Vizepräsident ist, und Zuchtbuchführer, der zugleich Aktuar ist. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv. Die Unterschrift des Aktuars Johann Jakob Schneller ist erloschen. Vizepräsident ist Andreas Nold, des Steffan, von und in Felsberg.

3. Februar 1947.  
**Konsumgenossenschaft Churwalden**, in Churwalden (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1942, Seite 2293). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 9. November 1946 neue Statuten genehmigt. Der Zweck der Genossenschaft ist allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das « Genossenschaftliche Volksblatt » und in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt.

3. Februar 1947.  
**Aktengesellschaft J. Cottinelli Veltlinerweine Chur**, in Chur (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1941, Seite 2471). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Oscar Michel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Februar 1947. Kolonialwaren, Eisenwaren usw.  
**Simon Nett**, in Klosters, Kolonialwaren, Delikatessen, Weine und Spirituosen, Haushaltungsgüter und Eisenwaren (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1934, Seite 3159). Die Firma erteilt Einzelprokura an Simon Jegen, von und in Klosters.

#### Aargau — Argovie — Argovia

20. Januar 1947. Wirtschaft.  
**Joh. Suter, Wirt**, in Freienwil, Wirtschaft, Spezerei-, Mehl- und Getreidehandlung (SHAB. Nr. 904 vom 4. Dezember 1913, Seite 2135). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der bereits eingetragenen Firma « Hans Suter, Obsthändler », in Freienwil (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1940, Seite 2196) übernommen worden.

20. Januar 1947. Obst, Wirtschaft usw.  
**Hans Suter, Obsthändler**, in Freienwil, Obst und Landesprodukte (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1940, Seite 2196). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Joh. Suter, Wirt », in Freienwil (SHAB. Nr. 304 vom 4. Dezember 1913, Seite 2135), übernommen und verzeigt nun als

weitem Geschäftszweig: Betrieb der Wirtschaft « Zum weissen Wind » und Handlung. Die Firma wird abgeändert in Hans Suter.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

3 febbraio 1947. Liquori, alimentari.  
**Barelli & Co.**, in Viganello. Cesare Barelli, fu Carlo, e figli, Renato e Giuliano Barelli, di Cesare, da Chiasso, domiciliati a Viganello, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo che ha inizio con oggi 3 febbraio 1947. La società è vincolata verso i terzi dalla firma del socio Cesare Barelli. Rappresentanze e commercio di liquori ed affini e alimentari.

3 febbraio 1947. Costruzioni.  
**Bizzozero Rocco**, in Bedano. Titolare è Rocco Bizzozero, fu Rocco, da e domiciliato a Bedano. Impresa costruzioni.

#### Wallis — Valais — Valiese

##### Bureau de Sion

25 janvier 1947. Scierie, bois.  
**Berclaz Armand**, à Sierre. Le titulaire de cette raison est Armand Berclaz, de et à Sierre. Scierie et commerce de bois. Aux Condemines.

1<sup>er</sup> février 1947. Matériaux de construction, fumier.  
**Penon Fernand**, à Ardon. Le titulaire de cette raison est Fernand Penon, de et à Ardon. Entreprise de matériaux de construction, terrassement, carrière de pierres, commerce de fumier.

1<sup>er</sup> février 1947. Machines à gaufrer.  
**J. J. Dayer**, à Euseigne, commune d'Héremence. Le titulaire de cette raison est Jean-Jérémie Dayer, de et à Euseigne, commune d'Héremence. Fabrication de machines à gaufrer.

3 février 1947. Tea-room.  
**Decalliet André**, à Sion. Le titulaire de cette raison est André Décailliet, de Salvan, à Sion. Exploitation du tea-room « Bergère ». Avenue de la Gare.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 janvier 1947.  
**Fruleg La Chaux-de-Fonds, société coopérative d'achats en commun**, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative. Les statuts portent la date du 25 novembre 1946. L'objet de la société est de favoriser les intérêts économiques de ses membres, notamment par l'achat en commun de marchandises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est divisé en parts sociales de 100 fr. Les engagements de la société ne sont garantis que par l'avoir social. Les sociétaires n'en sont pas personnellement responsables. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est composée de 1 à 5 membres. Sont administrateurs: Henri Poffet, de Wünnewil (Fribourg), à La Chaux-de-Fonds, président; Paul Billod, de Aeschi (Berne), au Locle, secrétaire; Alfred Meillard, de Savagnier, à La Chaux-de-Fonds, assesseur. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureaux: Henri Poffet, cidrerie de Morat, rue du Parc 51.

28 janvier 1947.  
**S.A. Immeubles Serre 33 et 35**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 avril 1919, N° 401). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 31 décembre 1946, la société a décidé de porter son capital, jusqu'ici de 15 000 fr., divisé en 30 actions nominatives de 500 fr. chacune, à 50 000 fr. par l'émission de 70 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société jusqu'à concurrence de 35 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune. La société a en outre adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés n'ont pas été modifiés.

##### Bureau de Neuchâtel

Rectification.  
**Courvoisier et Cie**, à Neuchâtel. La publication parue dans la FOSC. du 29 janvier 1947, N° 23, page 286, est rectifiée en ce sens que la procuration radiée concerne Roger-Georges Bourquin et non Georges Bourquin.

Rectification.  
**Giauser et Piétrons, Fabrique Uméta**, à Neuchâtel. La publication parue dans la FOSC. du 31 janvier 1947, N° 25, page 313, est rectifiée comme suit: **Giauser et Piétrons, Fabrique Uméta, en liquidation**, et non Piétrone.

31 janvier 1947. Café.  
**René Barbezat**, à Neuchâtel. Le chef de cette raison est René-Louis Barbezat, des Bayards, à Neuchâtel. Exploitation du Café de la Gare du Vauseyon. Parcs 119.

#### Genève — Genève — Ginevra

31 janvier 1947. Articles de fêtes.  
**Etablissements La Gaité-Uty S.A.**, à Genève, articles de fêtes (FOSC. du 28 mars 1944, page 732). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 janvier 1946, la société a décidé: 1° de modifier sa raison sociale; 2° de convertir les 50 actions de 100 fr. chacune, formant le capital social jusqu'ici nominatives en actions au porteur; 3° de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'élevation de la valeur nominale des 50 actions de 100 fr. à 1000 fr.; 4° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale: **La Gaité, Sauty & Cie S.A.** Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1<sup>er</sup> février 1947. Pantoufles pour enfants.  
**Werner Gisi**, à Genève. Le chef de la maison est Werner Gisi, de Niedergögen (Soleure), à Genève. Fabrication de pantoufles pour enfants. Rue du Nant 37.

1<sup>er</sup> février 1947.  
**Société Immobilière 3 rue de la Maladière**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 octobre 1946, page 3154). Edouard Téron, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur William Barraud est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 1 (régie Téron et Guilloux).

1<sup>er</sup> février 1947. Ferblanterie, plomberie, etc.  
**Ch. Liengme et M. Guignet**, à Genève. Charles-Emile Liengme, de Berne, à Genève, et Marcel-Aimé Guignet, de Bellevue, à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1947. Entreprise de ferblanterie, plomberie et installations sanitaires. Rue Rossi 14.

1<sup>er</sup> février 1947. Horlogerie.  
**Nithez S. A.**, à Genève, horlogerie, bijouterie, etc. (FOSC. du 4 juin 1946, page 1682). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 janvier 1947, la société a porté son capital social de 90 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 120 actions de 500 fr., au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 150 000 fr., divisé en 300 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche.

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 118794. Hinterlegungsdatum: 20. August 1946, 17½ Uhr.  
**Schekolin Aktiengesellschaft, Vaduz** (Liechtenstein).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Desinfektionsmittel, Mittel zur Reinigung, Auffrischung und Konservierung von Holz, Metall, Leder, Glas und Tonwaren.

# BRITOL

Nr. 118795. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1946, 20 Uhr.  
**E. Schenk & Söhne, Uerkheim** (Aargau, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Berufskleider aller Art und Herrenhemden.



Nr. 118796. Hinterlegungsdatum: 30. August 1946, 18 Uhr.  
**Ernst Frelvogel, chemische Produkte, Lyss** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Versilberungs- und Silberputzmittel.



Farbgebung: Grund rot, Schrift weiss, Streifen weiss und silbergrau.

N° 118797. Date de dépôt: 24 septembre 1946, 8 h.  
**Etablissements Unie, rue Juliette-Dodu 10, Paris 10** (France).  
 Marque de fabrique.

Plumes or 14 carats pour porte-plumes réservoir.



Nr. 118798. Hinterlegungsdatum: 11. November 1946, 14 Uhr.  
**Oel-Brack AG., Rain 18, Aarau** (Schweiz). — Handelsmarke.

Dieseltreibstoff.

# DIESO

Nr. 118799. Hinterlegungsdatum: 11. November 1946, 14 Uhr.  
**Oel-Brack AG., Rain 18, Aarau** (Schweiz). — Handelsmarke.

White Spirit.

# TRAKTOWHITE

Nr. 118800. Hinterlegungsdatum: 11. November 1946, 14 Uhr.  
**Oel-Brack AG., Rain 18, Aarau** (Schweiz). — Handelsmarke.

Traktorentreibstoff.

# TRAKTO

Nr. 118801. Hinterlegungsdatum: 20. November 1946, 18 Uhr.  
**British Cod Liver Oils (Hull & Grimsby) Limited, St. Andrew's Dock, Hull** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Oele und deren Nebenprodukte für pharmazeutische und tierärztliche Zwecke, sowie für Speisezwecke und als Zusätze zu Nahrungsmitteln.

# SEVENSEAS

Nr. 118802. Hinterlegungsdatum: 20. November 1946, 18 Uhr.  
**British Cod Liver Oils (Hull & Grimsby) Limited, St. Andrew's Dock, Hull** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Oele und deren Nebenprodukte für pharmazeutische und tierärztliche Zwecke sowie für Speisezwecke und als Zusätze zu Nahrungsmitteln.

# SOLVITAX

Nr. 118803. Hinterlegungsdatum: 20. November 1946, 18 Uhr.  
**British Cod Liver Oils (Hull & Grimsby) Limited, St. Andrew's Dock, Hull** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Oele und deren Nebenprodukte für pharmazeutische und tierärztliche Zwecke sowie für Speisezwecke und als Zusätze zu Nahrungsmitteln.

# MAINSTAY

Nr. 118804. Hinterlegungsdatum: 22. November 1946, 19 Uhr.  
**Eduard Gübelin, Schweizerhofquai 1, Luzern** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art (Armbanduhren, Taschenuhren, Wand- und Standuhren, Wecker usw.), Uhrwerke, Gold-, Platin- und Juwelenschmuck aller Art.

# GUBELIN

NON STOP

Nr. 118805. Hinterlegungsdatum: 22. November 1946, 19 Uhr.  
**Eduard Gübelin, Schweizerhofquai 1, Luzern** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art (Armbanduhren, Taschenuhren, Wand- und Standuhren, Wecker usw.), Uhrwerke, Gold-, Platin- und Juwelenschmuck aller Art.



# GUBELIN

NON STOP

N° 118806. Date de dépôt: 28 novembre 1946, 15 h.  
**« Produits Elgine », L. Lœwer, rue du roc 2 et 3, Neuchâtel** (Suisse).  
 Marque de fabrique.

Produit cosmétique et hygiénique, crème pour peau grasse.

# ACNÉINE

N° 118807. Date de dépôt: 28 novembre 1946, 15 h.  
**« Produits Elgine », L. Lœwer, rue du Roc 2 et 3, Neuchâtel** (Suisse).  
 Marque de fabrique.

Produit cosmétique et hygiénique, crème spéciale pour les massages.

# BORGINE

N° 118808. Date de dépôt: 28 novembre 1946, 15 h.  
**« Produits Elgine », L. Lœwer, rue du Roc 2 et 3, Neuchâtel** (Suisse).  
 Marque de fabrique.

Produit cosmétique et hygiénique, crème antiseptique.

# DERMABÉ

N° 118809. Date de dépôt: 29 novembre 1946, 18 h.  
 Marcel Pasquier, rue de Bouleyres, Bulle (Suisse).  
 Marque de commerce.

Café.



Nr. 118810. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1947, 16 Uhr.  
 W. Kern & Co., Nachfolger von Frau Emrich, L. Rueff's Erbin, Pilgerstrasse 45, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gummihörschen, Dreieck-Windeleinlagen, Bettelinlagen sowie alle andern nicht näher bezeichneten Bébäartikel aus natürlichem oder synthetischem Kautschuk sowie anderen thermoplastischen Materialien, auch in Verbindung mit Stoffen und Geweben.

# Rita

Nr. 118811. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1947, 20 Uhr.  
 Gebr. Zürcher, Sonnenbühlstrasse, Gossau (St. Gallen, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenwische, Bodenbeize, Schuhcreme, Skiwachs, Polituren, Motorenöl, Autoöl, Wagenfette, Lederfette und Kitte.

# „Susten“

N° 118812. Date de dépôt: 24 décembre 1946, 13 h.  
 Droguerie de Château-d'Oex, V. Bourlond, Grand'Rue, Château-d'Oex (Suisse). — Marqué de commerce.  
 Vernis pour linoléums de tables et autres usages.



Nr. 118813. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1946, 21 Uhr.  
 BLAU-GOLD AG. Zürich 2, Stockerstrasse 38, Zürich 2 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Produkte, Fertigfabrikate und Hilfsstoffe der Parfümerie- und Riechstoffbranche sowie der kosmetischen und hygienischen Branche.

# 47

Nr. 118814. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1946, 21 Uhr.  
 BLAU-GOLD AG., Zürich 2, Stockerstrasse 38, Zürich 2 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Produkte, Fertigfabrikate und Hilfsstoffe der Parfümerie- und Riechstoffbranche sowie der kosmetischen und hygienischen Branche.

# 11

Nr. 118815. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1946, 21 Uhr.  
 BLAU-GOLD AG. Zürich 2, Stockerstrasse 38, Zürich 2 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Produkte, Fertigfabrikate und Hilfsstoffe der Parfümerie- und Riechstoffbranche sowie der kosmetischen und hygienischen Branche.

# 471

Nr. 118816. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1946, 21 Uhr.  
 BLAU-GOLD AG. Zürich 2, Stockerstrasse 38, Zürich 2 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Produkte, Fertigfabrikate und Hilfsstoffe der Parfümerie- und Riechstoffbranche sowie der kosmetischen und hygienischen Branche.

# 711

Nr. 118817. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1946, 21 Uhr.  
 BLAU-GOLD AG. Zürich 2, Stockerstrasse 38, Zürich 2 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Produkte, Fertigfabrikate und Hilfsstoffe der Parfümerie- und Riechstoffbranche sowie der kosmetischen und hygienischen Branche.

# 411

Nr. 118818. Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1947, 5 Uhr.  
 Schweizerische Bindfadenfabrik (Fabrique Suisse de Fielles) (Canapatico Svizzero) (Swiss Twine Manufacturing Co.), Flurlingen (Schaffhouse n Schweiz). — Fabrikmarke.

Alle Arten Garne, Zwirne, Bindfaden, Seilerwaren, Drahtseile, Gewebe und verwandte Artikel.

# FLURISAL

Nr. 118819. Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1947, 5 Uhr.  
 J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel, Insektenvertilgungsmittel, Ungeziefervertilgungsmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

# HEXIDOL

Nr. 118820. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1947, 18 Uhr.  
 Haering, St.-Gallerstrasse, Goldach (St. Gallen, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 63492 der früheren Firma Haering, Goldach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1947 an.

Kolahlaltige Erzeugnisse, nämlich: pharmazeutische Präparate und diätetische Nahrungsmittel.



N° 118821. Date de dépôt: 6 janvier 1947, 5 h.  
 A. Favre et Cie, avenue Soguel 13 b, Corcelles (Neuchâtel, Suisse).  
 Marque de fabrique.

Fournitures en bijouterie.

# DURINOX

N° 118822. Date de dépôt: 9 janvier 1947, 13 h.  
Orfar S.A., place de la petite Fusterie 2, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de bijouterie et de joaillerie qui ne sont ni en plaqué ou doublé or, ni en imitation or ou dorés, orfèvrerie, pierres fines, métaux précieux.

**ORFAR**

Nr. 118823. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1947, 19 Uhr.  
Arthur Hunziker, Wibichstrasse 88, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 63597. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Januar 1947 an.

Seife, Bodenwische, Schuhwische, Oele und Fette.

**Tribon**

Nr. 118824. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1947, 16 Uhr.  
Albert Röthlisberger, Marktstrasse, Langnau (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 63434. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1946 an.

Mittel gegen raue und aufgesprungene Hände.

„Händewohl“

Nr. 118825. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1947, 19 Uhr.  
S. Dähler, Unterbälliz 6, Thun (Schweiz). — Handelsmarke.

Hüte.

**Oberländer  
Jägerhut**

Renonciation partielle à la protection en Suisse de marque internationale N° 128351

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 30 janvier 1947, la maison « Victor van In-van Dormael à Louvain (Belgique), titulaire de la marque internationale N° 128351, a renoncé à la protection de cette dernière en Suisse, pour autant qu'elle s'applique aux « produits d'entretien, savons et articles de parfumerie ». — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 3 février 1947.

#### Transmissions — Uebertragungen

N° 72998. — Willy Edouard Flückiger, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à Flückiger et Huguenin, rue Fritz-Courvoisier 2, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Enregistré le 31 janvier 1947.

N° 82805; 82806. — Buco Société Anonyme, Olten (Suisse). — Transmission à Produits « BUCO » Charles Bühler, Dornacherstrasse 17, Olten (Suisse). — Enregistré le 31 janvier 1947.

Nr. 107262. — Trutose AG., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Fontanellaz-Widmer, Uraniastrasse 22, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 29. Januar 1947.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Binz AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Die Binz AG. Zürich hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13. Januar 1947 aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Allfällige Gläubiger werden hiemit gemäss Artikel 742, Absatz 2, OR, aufgefordert, ihre Forderungen samt Unterlagen bis zum 10. März 1947 der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, Bahnhofstrasse 66, Zürich 1, zu Handen der Liquidatoren einzu-reichen.  
(AA 47<sup>a</sup>)

Die Liquidatoren.

#### Société de l'Immeuble rue de la Mairie N° 15, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

#### Troisième publication

L'assemblée générale du 31 janvier 1947 a décidé de réduire le capital social de 160 000 fr. à 112 000 fr. par le remboursement de 2 actions de 10 000 fr. et le remboursement d'une somme de 2000 fr. sur chacune des quatre autres actions de 10 000 fr. formant le capital social. Conformément à l'article 733 du Code des obligations, les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions devront être faites à M° Gustave Martin, notaire à Genève, Corratierie 12, dans les deux mois qui suivent la troisième publication du présent avis.  
(AA. 46<sup>b</sup>)

Genève, le 3 février 1947.

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Accord commercial avec la République argentine

Le Conseil fédéral a approuvé au cours de sa séance de ce jour un accord commercial conclu le 20 janvier 1947 avec la République argentine.

Par cet accord, les deux gouvernements confirment leur désir de resserrer les liens économiques qui les unissent et de développer notamment dans la mesure du possible l'échange de leurs produits. A cet effet, les parties contractantes devront s'accorder mutuellement les plus grandes facilités au point de vue des droits de douane, des autres redevances, des formalités relatives à l'importation, etc.

La République argentine s'est engagée à livrer à la Suisse pendant cinq ans certaines quantités annuelles déterminées de froment, de maïs, d'avoine, d'orge et de seigle; à cet engagement correspondent des obligations contractées par la Suisse au sujet de l'achat de ces mêmes marchandises aux prix du marché mondial.

Dans la mesure où ses besoins internes seront couverts, la République argentine autorisera en outre pendant les années 1947 à 1951 l'exportation à destination de la Suisse d'assez fortes quantités de tourteaux oléagineux, d'huiles comestibles, d'huile de lin, de cuirs bovins non tannés et tannés, d'extrait de quebracho, ainsi que de farines de viande et de poisson. Dans la mesure où ses besoins internes seront couverts et où ses obligations envers d'autres pays seront remplies, la République argentine facilitera en plus l'exportation à destination de la Suisse de viande, beurre, suif, saindoux, millet, alpiste, farines fourragères de blé, son, repasse, crins et huile de ricin. Contrairement à ce qui a été convenu pour le froment, il n'existe pour ces derniers produits aucun engagement d'achat de la part de la Suisse.

De son côté, la Suisse devra accorder à la République argentine tous les allègements possibles, afin que ce pays soit en mesure d'acheter des produits suisses selon ses besoins pendant la durée de l'accord de cinq ans et en particulier des machines industrielles de tous genres (à l'exclusion des machines spéciales pour la fabrication de montres), métiers à tisser et machines pour le tissage, moteurs, chaudières à vapeur, matériel d'électricité, de téléphone, de télégraphe et de radio, produits chimiques et pharmaceutiques.

En principe, on a prévu la parité entre le montant total des transferts argentins qui reviennent à la Suisse, et celui des transferts suisses qui reviennent à l'Argentine sous n'importe quelle rubrique du service des paiements suisse-argentin (livraison de marchandises, frais diplomatiques et consulaires, frais accessoires au trafic des marchandises, frais d'administration, droits de licences, assurances, réassurances, intérêts, services financiers, etc.). La Banque nationale suisse et la Banque centrale de la République argentine conviendront de la forme dans laquelle s'établiront périodiquement les soldes en faveur de l'un ou de l'autre pays. Au moment où l'accord prendra fin, les soldes qui existent à ce moment-là devront être liquidés par des livraisons de marchandises ou par la remise de francs suisses, de pesos argentins, de devises étrangères ou d'or.

Suivant un désir exprimé du côté argentin, les arrangements mentionnés ci-dessus ont été complétés par des clauses relatives au transport des marchandises sur des bateaux battant pavillons argentin et suisse, aux assurances de transport pour les marchandises à livrer aux termes de l'accord, au développement des communications aériennes, à l'augmentation de l'échange de films cinématographiques et à l'installation de succursales ou agences de banques officielles ou d'organismes de même nature.

L'accord devra être ratifié selon la forme usuelle; il est toutefois entré déjà provisoirement en vigueur le jour où il a été signé (20 janvier 1947) et il a une durée de validité de cinq ans. Il est aussi applicable à la Principauté de Liechtenstein.

Les accords conclus avec la République argentine représentent une heureuse contribution à l'amélioration de nos approvisionnements en denrées alimentaires. D'autre part, la République argentine s'est assurée par là même la coopération de la Suisse pour la réalisation de son plan quinquennal sous la forme de livraisons de machines importantes, etc. Quand bien même les relations économiques entre ces deux pays amis avaient atteint déjà précédemment un niveau élevé, on peut s'attendre à ce que ces relations soient encore sensiblement augmentées en vertu de l'accord qui vient d'être conclu et que cette augmentation soit à l'avantage de chacune des deux parties contractantes.  
30. 6. 2. 47.

### Accord commercial entre la Suisse et la République argentine

(Du 20 janvier 1947)

Dans la ville de Buenos-Aires, capitale de la République argentine, animés par le propos commun d'intensifier l'échange commercial entre la République argentine et la Confédération suisse et dans le désir de resserrer davantage les liens d'amitié qui unissent leurs peuples, en représentation de leurs gouvernements respectifs, les plénipotentiaires désignés à cet effet sont convenus de souscrire le présent accord.

Pour Son Excellence le président de la Nation argentine, Leurs Excellences: docteur Juan Atilio Bramuglia, ministre secrétaire au Département des affaires étrangères et du culte; Monsieur Juan Carlos Picazo Elordy, ministre secrétaire au Département de l'agriculture; Monsieur Rolando Lagomarsino, secrétaire de l'industrie et du commerce et Monsieur Miguel Miranda, président de la Banque centrale;

pour Son Excellence le président de la Confédération suisse, Son Excellence le docteur Edouard A. Feer, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire accrédité auprès du Gouvernement argentin, Monsieur R. Pfenniger, directeur général de la Banque nationale suisse et Monsieur J. Vollenweider, vice-directeur de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, qui furent trouvés en bonne et due forme sont convenus de ce qui suit:

#### Chapitre I — Clauses générales

**Article premier.** Les hautes parties contractantes déclarent leur intention de resserrer les liens économiques qui les unissent et de développer l'échange de leurs produits, en leur assurant des marchés permanents en conformité avec leurs besoins nationaux.

**Article 2.** Les Gouvernements de la République argentine et de la Confédération suisse étudieront et résoudreont avec la plus grande bienveillance les propositions qui seront formulées de part et d'autre dans le but de faciliter et d'intensifier leurs relations économiques.

**Article 3.** Les hautes parties contractantes s'engagent à accorder aux produits naturels ou manufacturés originaires du territoire de l'un des deux pays qui seront importés dans l'autre, les plus grandes facilités compatibles avec leurs législations respectives en ce qui concerne les droits, taxes, impôts ou charges fiscales et les formalités et procédures administratives auxquels sont soumis l'importation, la circulation, le transport et la distribution desdits produits.

**Article 4.** Les Gouvernements de la République argentine et de la Confédération suisse adopteront les mesures et dispositions nécessaires pour garantir, dans le cadre de l'esprit des dispositions et traités en vigueur en cette matière, le respect des dénominations d'origine et de qualité correspondant aux produits exclusifs de l'un des deux pays, en réprimant par l'application de sanctions utiles la circulation et la vente des marchandises produites dans leur propre territoire ou en pays tiers qui portent de fausses dénominations d'origine, de qualité ou de type.

#### Chapitre II — Exportation de produits argentins en Suisse

**Article 5.** Le Gouvernement de la République argentine s'engage à vendre et le Gouvernement de la Confédération suisse à acheter annuellement un minimum de 100 000 et un maximum de 250 000 t. de froment durant les années 1947 à 1951 inclusivement, pour autant que dans chacune desdites années le solde exportable de froment de l'Argentine ne soit pas inférieur à 2 600 000 t. Dans le cas où le solde mentionné n'atteindrait pas cette quantité, le Gouvernement argentin s'engage à vendre au Gouvernement suisse, et celui-ci à acheter, de 4% à 9,5% du solde exportable de l'année en cause.

A peu près le 20% de la quantité annuelle de froment consistera autant que possible en blé dur.

**Article 6.** Le Gouvernement de la République argentine s'engage à vendre et le Gouvernement de la Confédération suisse à acheter 120 000 t. de maïs en 1947 et chaque année 100 000 t. de cette même céréale durant la période de 1948 à 1951 inclusivement, pour autant que dans chacune desdites années le solde exportable de maïs de l'Argentine ne soit pas inférieur à 500 000 t.

Dans le cas où dans lesdites années, le solde mentionné n'atteindrait pas cette quantité, le Gouvernement argentin s'engage à vendre au Gouvernement suisse, et celui-ci à acheter, les quantités qui représentent durant l'année 1947 le 24% et durant les années 1948 à 1951 inclusivement le 20% du solde exportable de l'année en cause.

**Article 7.** Le Gouvernement de la République argentine s'engage à vendre et le Gouvernement de la Confédération suisse à acheter 100 000 t. d'orge en 1947 et chaque année 80 000 t. du même produit durant la période de 1948 à 1951 inclusivement, pour autant que dans chacune desdites années le solde exportable d'orge de l'Argentine ne soit pas inférieur à 600 000 t.

Dans le cas où dans lesdites années, le solde mentionné n'atteindrait pas cette quantité, le Gouvernement argentin s'engage à vendre au Gouvernement suisse, et celui-ci à acheter, les quantités qui représentent durant l'année 1947 le 16,5% et durant les années 1948 à 1951 inclusivement le 13% du solde exportable de l'année en cause.

**Article 8.** Le Gouvernement de la République argentine s'engage à vendre et le Gouvernement de la Confédération suisse à acheter 150 000 t. d'avoine en 1947 et chaque année 100 000 t. du même produit durant la période de 1948 à 1951 inclusivement, pour autant que dans chacune desdites années le solde exportable d'avoine de l'Argentine ne soit pas inférieur à 450 000 t.

Dans le cas où dans lesdites années le solde mentionné n'atteindrait pas cette quantité, le Gouvernement argentin s'engage à vendre au Gouvernement suisse, et celui-ci à acheter, les quantités qui représentent durant l'année 1947 le 33% et durant les années 1948 à 1951 inclusivement le 22% du solde exportable de l'année en cause.

**Article 9.** Le Gouvernement de la République argentine s'engage à vendre et le Gouvernement de la Confédération suisse à acheter annuellement 20 000 t. de seigle, durant les années 1947 à 1951 inclusivement, pour autant que dans chacune desdites années le solde exportable de seigle de l'Argentine ne soit pas inférieur à 170 000 t.

Dans le cas où le solde mentionné n'atteindrait pas cette quantité, le Gouvernement argentin s'engage à vendre au Gouvernement suisse, et celui-ci à acheter, la quantité représentant le 12% du solde exportable de l'année en cause.

**Article 10.** Les produits mentionnés dans les cinq articles précédents seront acquis, pour les quantités y mentionnées, par la Confédération suisse directement ou, si la Confédération le désire, par l'entremise d'importateurs suisses, de l'« Instituto argentino de promoción del intercambio », ou par son entremise, à moins que cet organisme préfère qu'ils soient achetés à une autre institution ou à des maisons d'exportation établies dans la République argentine.

Cette disposition s'appliquera également aux autres achats de produits argentins que le Gouvernement de la Confédération suisse effectuera directement ou indirectement pendant la durée du présent accord.

**Article 11.** Les produits spécifiés dans les articles 5 à 9 inclusivement seront livrés par l'« Instituto argentino de promoción del intercambio » en contingents trimestriels qui seront déterminés au moins trente jours avant le début de chaque trimestre, par entente entre ledit organisme et la Légation de Suisse à Buenos-Aires.

Le contingent correspondant au premier trimestre de 1947 sera établi, dans les conditions indiquées à l'alinéa précédent, dans les trente jours à compter de la date d'entrée en vigueur du présent accord.

Les livraisons de maïs correspondant à l'année en cours seront effectuées après le 1<sup>er</sup> mars prochain.

**Article 12.** L'« Instituto argentino de promoción del intercambio » facturera à la Suisse les produits argentins qui lui auront été vendus par son intermédiaire aux prix qui puissent s'établir par contrat.

**Article 13.** Au cas où dans les délais susmentionnés la Suisse trouverait d'autres sources d'approvisionnement susceptibles de lui fournir effectivement du froment, du maïs, de l'orge, de l'avoine et du seigle de qualité égale à celle des produits de la République argentine, à des prix inférieurs à ceux qui lui seront fixés par l'« Instituto argentino de promoción del intercambio » pour le contingent trimestriel en cause, elle le notifiera à cet organisme, qui décidera dans un délai maximum de cinq jours s'il est en mesure de présenter des offres équivalentes. Dans le cas contraire, ou à défaut de réponse à la notification, la Suisse pourra acquérir le contingent trimestriel du produit dont il s'agit de l'autre source d'approvisionnement; la quantité ainsi achetée sera déduite de l'engagement pris dans cet accord. Dans ce cas, la République argentine pourra disposer librement du contingent déduit et le vendre à un autre client.

**Article 14.** Le Gouvernement argentin accordera des facilités afin que, une fois couverts les besoins internes, la Suisse puisse acquérir dans la République argentine, aux prix à convenir dans chaque cas, durant les années 1947 à 1951 inclusivement, les produits suivants pour les quantités annuelles indiquées ci-après:

Produit	Quantité (en tonnes)
Tourteaux oléagineux	45 000
Huiles comestibles	5 000
Huile de lin	9 000
Cuirs bovins non tannés	4 000
Cuirs bovins tannés	500
Extrait de quebracho	2 000
Farines de viande et de poisson	13 000

Une fois couverts les besoins de la consommation interne argentine et remplies les obligations de vente contractées avec d'autres pays, l'Argentine facilitera autant que possible les exportations à destination de la Suisse de viande, beurre, suif, saindoux, millet, alpiste, farines fourragères de blé, son, repasse, crins et huile de ricin.

**Article 15.** Les exportations de produits argentins en Suisse ainsi que celles de Suisse en Argentine seront soumises aux dispositions en vigueur dans le pays vendeur.

**Article 16.** Le Gouvernement suisse donne l'assurance que tous les produits argentins, exportés en Suisse en application du présent accord, seront destinés exclusivement à satisfaire la consommation interne de ce pays.

#### Chapitre III — Exportation de marchandises suisses à destination de la République argentine

**Article 17.** Les hautes parties contractantes conviennent que le principe de parité doit exister entre le montant total des transferts argentins qui reviennent à la Suisse et les transferts suisses qui reviennent à l'Argentine sous n'importe quelle rubrique du trafic des paiements suisse-argentin (diversion de marchandises, frais diplomatiques et consulaires, frais accessoires au trafic des marchandises, frais d'administration, droits de licences, assurances, réassurances, intérêts, services financiers ou n'importe quelle autre rubrique y relative).

Pour le calcul de cette parité on tiendra cependant compte des divers aspects et caractéristiques de la production de chaque pays.

La Banque nationale suisse et le Banco central de la Republica argentina conviendront la forme dans laquelle s'établiront périodiquement les soldes en faveur de l'un ou de l'autre pays, résultant des opérations comme conséquence de la réalisation de cet accord par les normes y établies.

Au moment où le présent accord prendra fin, les soldes existants seront liquidés d'un commun accord entre les deux gouvernements moyennant vente de marchandises ou machines mentionnées dans cet accord ou en francs suisses, pesos monnaie nationale argentine, autres devises étrangères ou or.

**Article 18.** Le Gouvernement de la Confédération suisse accordera toutes les facilités à la République argentine afin que ce pays puisse acquérir, dans la mesure de ses besoins, durant les années 1947 à 1951 inclusivement, des produits ou marchandises suisses, notamment les suivants:

- Machines industrielles et leurs pièces de rechange, à l'exclusion des machines spéciales pour la fabrication de montres.
- Métiers à tisser et machines pour le tissage.
- Moteurs (hydrauliques et à vent, à gaz, à combustion interne).
- Chaudières à vapeur.
- Matériel d'électricité, de téléphone, de télégraphe et de radio.
- Produits chimiques et pharmaceutiques.

Le Gouvernement de la Confédération suisse ne s'opposera pas à la sortie des techniciens nécessaires et à l'apport des procédés correspondant aux machines acquises en conformité avec cet accord.

#### Chapitre IV — Transports maritimes et communications aériennes

**Article 19.** Les hautes parties contractantes se réservent le droit, pendant la durée du présent accord, de prendre les mesures nécessaires afin que le transport des marchandises échangées entre l'Argentine et la Suisse s'effectue de préférence sur les navires battant pavillons argentin et suisse à égalité de tonnage.

Si l'un des deux pays ne disposait pas de navires suffisants pour le transport de la cargaison qui lui correspond en vertu de ce qui est prévu à l'alinéa antérieur, il devra suppléer à ce manque de tonnage en utilisant de préférence, et à égalité de conditions, des navires battant le pavillon de l'autre pays contractant.

Ces dispositions ne pourront toutefois pas avoir pour conséquence que leur application provoque un retard dans la livraison ou un renchérissement des produits en cause.

**Article 20.** Les gouvernements contractants s'engagent à développer les communications aériennes commerciales entre les deux pays, et accorderont à cette fin, à titre de réciprocité, les facilités et autorisations nécessaires, tant en ce qui concerne les droits de survol, d'atterrissage et d'utilisation des services et installations de leurs aéroports, que le trafic de passagers, correspondance et marchandises transportées par voie aérienne d'un pays à l'autre.

A cette fin, on étudiera aussitôt que possible les termes d'un accord dans lequel, conformément à l'esprit de la présente déclaration, seront déterminées les modalités de leur exécution, dans le cadre des dispositions législatives respectives et des conventions internationales en la matière.

#### Chapitre V — Assurances

**Article 21.** Le Gouvernement argentin se réserve le droit de faire assurer auprès de sociétés argentines les marchandises argentines exportées en Suisse et les produits suisses importés en Argentine, quand ils sont transportés pour le compte du vendeur ou de l'acheteur respectivement.

Le Gouvernement suisse se réserve le droit de faire assurer auprès de sociétés suisses les marchandises suisses exportées en Argentine et les produits argentins importés en Suisse, quand ils sont transportés pour le compte du vendeur ou de l'acheteur respectivement.

#### Chapitre VI — Films cinématographiques

**Article 22.** Aux fins d'augmenter l'échange de films cinématographiques entre les deux pays, les Gouvernements de la Confédération suisse et de la République argentine prendront les dispositions nécessaires afin que l'importation, la vente, la présentation ou le régime fiscal des films produits dans l'un des deux pays bénéficient dans l'autre des plus grandes facilités compatibles avec leur législation respective.

### Chapitre VII — Dispositions finales

**Article 23.** Conformément à la législation en vigueur dans les deux pays, chaque gouvernement facilitera l'installation de succursales ou agences de banques officielles ou d'organismes de même nature établis dans l'autre.

**Article 24.** Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein, le présent accord s'applique également au territoire de cette principauté.

**Article 25.** Le présent accord sera ratifié conformément aux procédés constitutionnels de chacune des hautes parties contractantes et l'échange de leurs ratifications s'effectuera le plus tôt possible dans la ville de Buenos-Aires.

Sans préjudice de sa ratification opportune, le présent accord entrera provisoirement en vigueur le jour de sa signature et aura effet jusqu'au 31 décembre 1951.

En foi de quoi, les plénipotentiaires précités, signent le présent accord, en deux exemplaires de la même teneur, en langues espagnoles et française, également valides, et y apposent leurs sceaux, le 20 janvier 1947.

sig. Eduard A. Feer  
R. Pfenninger  
J. Vollenweider

sig. Juan A. Bramuglia  
J.-C. Picazo Elordy  
Rolando Lagomarsino  
Miguel Miranda

### Monopol- und Ausgleichgebühren

(Mitteltung der Eidgenössischen Oherzollidrektion)

Gemäss Verfügung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung werden gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 3. Mai 1946 für alkoholhaltige Produkte der Tarifnummern 36a, 984, 1077 und 1132 die Monopol- und Ausgleichgebühren unter gleichzeitiger Ergänzung des Gebrauchsolltarifs wie folgt festgesetzt:

NB. ad 36a. In Alkohol konservierte Früchteschalen unterliegen der Monopolgebühr gemäss NB. ad 125/129, Ziffer II, lit. a/c.

NB. ad 984. Monopolgebühren:

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. auf alkoholhaltigen Erzeugnissen, die nicht zu Trinkzwecken dienen können: | Fr. per Zentner brutto |
| — unter 20 Grad Alkoholgehalt   | 60.—                   |
| — von 20 his und mit 75 Grad Alkoholgehalt                                    | 250.—                  |
| — über 75 Grad Alkoholgehalt  | 350.—                  |

2. auf alkoholhaltigen Erzeugnissen, die zu Trinkzwecken dienen können: Monopolgebühren gemäss NB. ad 125/129, Ziffer II, lit. a/c.

NB. ad 1077. Alkoholhaltige Produkte unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichgebühr von Fr. 15.— per Zentner brutto.

NB. ad 1132. Alkoholhaltige Produkte unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichgebühr von Fr. 15.— per Zentner brutto.

Diese Verfügung tritt sofort in Kraft. 30. 6. 2. 47.

### Droits de monopole et de compensation

(Communiqué de la Direction générale des douanes)

Se basant sur l'arrêté du Conseil fédéral du 3 mai 1946, la Régie fédérale des alcools a décidé de soumettre les produits alcooliques des numéros 36a, 984, 1077 et 1132 du tarif aux droits de monopole et de compensation ci-après. Le tarif d'usage doit être modifié en conséquence:

NB. ad 36a. Droit de monopole sur les écorces de fruits conservés à l'alcool: selon NB. ad 125/129, chiffre II, lettres a/c.

NB. ad 984. Droits de monopole:

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1° sur les produits alcooliques impropres à la boisson: | Fr. par quintal brut |
| — titrant moins de 20 degrés d'alcool                   | 60.—                 |
| — titrant de 20 jusques et y compris 75 degrés d'alcool | 250.—                |
| — titrant plus de 75 degrés d'alcool                    | 350.—                |

2° sur les produits alcooliques propres à la boisson: droits de monopole suivant le NB. ad 125/129, chiffre II, lettres a/c.

NB. ad 1077. Les produits alcooliques sont assujettis, en vertu du monopole de l'alcool, à un droit de compensation de 15 fr. par quintal brut.

NB. ad 1132. Les produits alcooliques sont assujettis, en vertu du monopole de l'alcool, à un droit de compensation de 15 fr. par quintal brut.

Cette décision entre immédiatement en vigueur. 30. 6. 2. 47.

### Tasse di monopolio e di compensazione

(Comunicato della Direzione generale delle dogane)

Fondandosi sul decreto del Consiglio federale del 3 maggio 1946, la Regia federale degli alcool ha deciso di assoggettare i prodotti alcoolici delle voci 36a, 984, 1077 e 1132 di tariffa, alle sottoindicate tasse di monopolio e di compensazione. La tariffa d'uso dev'essere modificata come segue:

NB. ad 36a. Tassa di monopolio per le scorze di frutti conservati nell'alcole: secondo NB. ad 125/129, cifra II, lett. a/c.

NB. ad 984. Tasse di monopolio:

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. per i prodotti alcoolici non atti a essere consumati come bevande: | Fr. per quintale lordo |
| — d'un titolo alcoolico inferiore a 20 gradi                          | 60.—                   |
| — d'un titolo alcoolico da 20 a 75 gradi inclusiv.                    | 250.—                  |
| — d'un titolo alcoolico di oltre 75 gradi                             | 350.—                  |

2. per i prodotti alcoolici atti a essere consumati come bevande: tasse di monopolio secondo il NB. ad 125/129, cifra II, lett. a/c.

NB. ad 1077. In virtù del monopolio dell'alcole, i prodotti alcoolici sono soggetti a una tassa di compensazione di 15 fr. il quintale lordo.

NB. ad 1132. In virtù del monopolio sull'alcole i prodotti alcoolici sono soggetti a una tassa di compensazione di 15 fr. il quintale lordo.

La presente decisione entra subito in vigore. 30. 6. 2. 47.

### Verfügung Nr. 23

des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Produktions- und Verbrauchlenkung in der Leder- und Kautschukindustrie

(Aufhebung von Vorschriften)

(Vom 1. Februar 1947)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt verfügt;

**Einziger Artikel.** Die Verfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 25. Februar 1942 über Handel und Verteilung von Reh-, Gams- und Hirschfellen sowie vom 2. November 1942 über Erfassung und Verteilung der Kaninchenfelle werden auf den 6. Februar 1947 aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

### Ordonnance N° 23

de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur le contrôle de la production et de la consommation dans l'industrie du cuir et du caoutchouc

(Abrogation de prescriptions)

(Du 1<sup>er</sup> février 1947)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail arrête:

**Article unique.** Sont abrogées, avec effet au 6 février 1947, les ordonnances de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 25 février 1942, sur le commerce et la répartition des peaux de chevreuils, de chamois et de cerfs, et du 2 novembre 1942 sur le ramassage et la répartition des peaux de lapins.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

### Ordinanza N° 23

deil Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il controllo della produzione e del consumo nell'industria del cuoio e della gomma elastica (caucciù)

(Abrogazione di prescrizioni)

(Del 1° febbraio 1947)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro ordina:

**Articolo unico.** Sono abrogate, con effetto dal 6 febbraio 1947, le ordinanze dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 25 febbraio 1942 sul commercio e ripartizione di pelli di capriolo, di camoscio e di cervo, nonché del 2 novembre 1942 sulla raccolta e distribuzione delle pelli di coniglio.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate continueranno ad essere giudicati conformemente ad esse.

### Verfügung Nr. 602 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Aufhebung der Höchstpreise für Obstsaftkonzentrate

(Vom 4. Februar 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. Mit Wirkung ab 1. Februar 1947 wird die Verfügung Nr. 602 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 28. November 1945, über Höchstpreise für Obstsaftkonzentrate aufgehoben.

2. Die Preise für Obstsaftkonzentrate werden unter Vorbehalt der Ziffer 3 und 5 freigegeben.

3. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Verfügung Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945 (Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht), und des Art. 2 der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (speziell Verbot der Störung der regulären Marktversorgung, insbesondere durch volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen).

4. Widerhandlungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

5. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich überdies vor, im Falle einer unangemessenen Preisentwicklung, die Preise zu senken und neue Höchstpreisbestimmungen zu erlassen.

6. Die während der Gültigkeitsdauer obiger Verfügungen eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

### Prescriptions N° 602 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant la suppression des prix maximums des concentrés de jus de fruits

(Du 4 février 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1° A partir du 4 février 1947, les prescriptions N° 602 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 28 novembre 1945, concernant les prix des concentrés de jus de fruits, sont rapportées.

2° Les prix des concentrés de jus de fruits peuvent être établis librement, sous réserve des dispositions des chiffres 3 et 5 ci-dessous.

3° Demeurent réservées les dispositions des prescriptions N° 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945 (interdiction de bénéfices excessifs et obligation d'abaisser les prix) et de l'article 2 de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (spécialement l'interdiction d'entraver l'approvisionnement régulier du marché, notamment par des transactions économiquement injustifiées).

4° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

5° L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve de plus d'abaisser les prix ou de fixer de nouveau taux maximums, en cas d'évolution inéquitable des prix.

6° Les faits qui se sont passés durant la validité des prescriptions précitées seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

### Prescrizione N° 602 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente la soppressione dei prezzi massimi dei concentrati di sughi di frutta

(Del 4 febbraio 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive;

1. È abrogata con effetto al 4 febbraio 1947 la prescrizione N° 602 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 28 novembre 1945, concernente i prezzi dei concentrati di sughi di frutta.

2. I prezzi dei concentrati di sughi di frutta possono, con riserva delle cifre 3 e 5, essere stabiliti liberamente.

3. Restano riservate le disposizioni della prescrizione N° 747 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 21 marzo 1945 (divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi) e dell'articolo 2 dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (specialmente, il divieto di ostacolare l'approvvigionamento regolare del mercato, in particolare con transazioni economicamente ingiustificate).

4. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

5. In caso di un'evoluzione inadeguata dei prezzi, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre di ridurre i prezzi e di emanare nuove disposizioni fissando prezzi massimi.

6. I fatti avvenuti durante la validità delle prescrizioni summenzionate saranno giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

**Gesandtschaften und Konsulate**  
**Légations et consulats - Legazioni e consolati**

Herr Friedrich Schmid, von Zürich, wird zum schweizerischen Konsul im Colombo, mit Amtsbefugnis über die britische Kronkolonie Ceylon, ernannt. Herr Legationsrat Jean Decroux wird als Verweser des schweizerischen Konsulats in Baden-Baden bezeichnet.

Am 24. Januar 1947 hat Herr Alvaro Gomez Hurtado dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Luis Eduardo Nieto Caballero sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Columbien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Am 21. Januar 1947 hat Herr César de Sousa Mendes do Amaral e Abranches dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn F. de Calheiros e Menezes, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Portugal bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

M. Friedrich Schmid, de Zurich, est nommé consul de Suisse à Colombo, avec juridiction sur l'île de Ceylan.

M. Jean Decroux, conseiller de légation, est désigné en qualité de gérant du consulat de Suisse à Baden-Baden.

M. Alvaro Gomez Hurtado a remis au Conseil fédéral, le 24 janvier 1947, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Colombie près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. Luis Eduardo Nieto Caballero.

M. César de Sousa Mendes do Amaral e Abranches a remis au Conseil fédéral, le 21 janvier 1947, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Portugal près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. F. de Calheiros e Menezes.

**Einnahmen der Eidg. Zollverwaltung - Recettes de l'administration fédérale des douanes**  
Die Zolleinnahmen betragen — Les recettes des douanes se sont élevées:

im Monat Dezember 1946 — en décembre 1946	Fr. 28 801 360.07
im Monat Dezember 1945 — en décembre 1945	13 532 967.04
Mehreinnahmen im Dezember 1946 — Augmentation en décembre 1946	Fr. 15 268 392.43

Vom 1. Januar bis Ende Dezember — Du 1<sup>er</sup> janvier à fin décembre:

im Jahr 1946 — en 1946	Fr. 271 406 786.62
im Jahr 1945 — en 1945	84 526 438.34
Mehreinnahmen im Jan./Dez. 1946 — Augmentation en jan./déc. 1946	Fr. 186 880 348.34

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**  
Ausweis vom 31. Januar 1947 — Situation au 31 janvier 1947

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or	4 936 483 988.47	+ 4 257 546.20
Devisen — Disponibilités à l'étranger	165 442 403.56	+ 6 750 037.63
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	63 286.38	
andere — autres	41 477 479.92	
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	1 900 000.—	- 18 576 645.01
Wechsel — Effets de change	3 550 000.—	- 450 000.—
Schatzanweisungen — Rescriptions	38 908 286.46	- 6 591 277.70
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	52 819 057.60	+ 81 145.85
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	13 668 194.31	+ 2 607 575.34
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	13 378 590.98	+ 1 028 554.07
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours		
andere Lombardv. — autres avances sur nant.		
Wertschriften — Titres		
Korrespond. im Inland — Corresp. en Suisse		
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif		
Zusammen — Total	5 266 491 297.68	
Passiven — Passif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres	42 500 000.—	
Notenumlauf — Billets en circulation	3 882 776 680.—	+ 81 577 950.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 163 121 453.36	- 92 293 287.78
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	178 093 184.32	+ 4 821 274.11
Zusammen — Total	5 266 491 297.68	

Diskontosatz  $1\frac{1}{2}\%$  seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte  $1\frac{1}{2}\%$  dep. le 26 nov. 1936

Lombardzinssuss  $2\frac{1}{2}\%$  seit 26. Nov. 1936  
Taux pour avanc.  $2\frac{1}{2}\%$  dep. le 26 nov. 1936

30. 6. 2. 47.

Redaktion: Handelsabteilung des EVD, Bern. — Druck: F. Pochon-Jent AG., Bern.

Das aufschlußreichste Werk über die Steuern aller Kantone:

# Die Steuern der Schweiz

(Les impôts de la Suisse, y compris tous les cantons)

bearbeitet von der  
**Eidgenössischen Steuerverwaltung**  
ist soeben zur Ausgabe gelangt

## 1. Teil: Einkommens- und Vermögenssteuern natürlicher Personen

Erste Lieferung mit Einbanddecke Fr. 34.— + 4%  
Die zweite Lieferung erscheint im März  
Die Lieferungen werden einzeln nicht abgegeben

Für alle vor Erscheinen von Lieferung 2 eingehenden Bestellungen erfolgt die Lieferung zu dem um 10% ermäßigten Subskriptionspreis

Inhalt: Allgemeine Uebersichten, subjektive Steuerpflicht, Veranlagungs- und Bemessungsperioden, Doppelbesteuerung, Steuersysteme der Kantone u. Gemeinden, ihre jährlichen Steuersätze, Bundessteuern, Stempelabgabe auf Coupons, Verrechnungsteuer

Les textes des impôts de la Suisse romande en français

Bestellungen, auch zur Prüfung für einige Tage, sind zu richten an die

**Buchhandlung C. Bachmann, Zürich 1**  
Kirchgasse 40 - Telefon 322368

# TRANSVALOR AG., Basel

**Einladung**  
zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Dienstag, den 18. Februar 1947, um 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft,  
Länge Gasse 7, Basel

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1946.
2. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verteilung des Reingewinnes für das Jahr 1946.
4. Wahlen.
5. Diverses.

Basel, den 5. Februar 1947. Der Verwaltungsrat.

## Ville de Genève

547 obligations 4% Ville de Genève 1941, sorties au tirage au sort du 21 janvier 1947, remboursables au pair le 1<sup>er</sup> mai 1947, à la Caisse municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

14521 à 14540	14981 à 15000	15801 à 15820	16001 à 16020	17541 à 17560
	17639	17676	17678	17699

104 obligations de 500 fr.

443 obligations de 1000 fr.

41 à 60	2201 à 2220	4641 à 4660	11201 à 11220	12961 à 12980
381 à 400	2221 à 2240	8921 à 8940	11221 à 11240	13801 à 13820
781 à 800	2741 à 2760	9441 à 9460	12141 à 12160	
801 à 820	2961 à 2980	9461 à 9480	12901 à 12920	
1381 à 1400	4001 à 4020	10361 à 10380	12941 à 12960	
		14252	14254	14255

Obligations sorties antérieurement et non présentées à l'encaissement:

500 fr.:			
15835 (1946)	15836 (1946)		
1000 fr.:			
9309 (1946)	9311 (1946)	9313 (1946)	9779 (1946)
9310 (1946)	9312 (1946)	9778 (1946)	

1110 obligations 3 1/2% Ville de Genève 1942, sorties au tirage au sort du 21 janvier 1947, remboursables au pair, le 1<sup>er</sup> mai 1947, à la Caisse municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

19781 à 19780	20181 à 20200	20581 à 20600	20761 à 20780	21521 à 21540
20141 à 20160	20421 à 20440	20741 à 20760	21401 à 21420	21701 à 21720
20161 à 20180				

890 obligations de 1000 fr.

241 à 260	1481 à 1500	4261 à 4280	8541 à 8560	12241 à 12260
261 à 280	1941 à 1960	4281 à 4300	8921 à 8940	12261 à 12280
304 à 320	2801 à 2820	4301 à 4320	9901 à 9920	12281 à 12300
1161 à 1180	3921 à 3940	4321 à 4340	10381 à 10400	13001 à 13020
1181 à 1200	4021 à 4040	4661 à 4680	11241 à 11260	14201 à 14220
1201 à 1220	4181 à 4200	5861 à 5880	11301 à 11320	16521 à 16540
1221 à 1240	4201 à 4220	5881 à 5900	11341 à 11360	16541 à 16560
1241 à 1260	4221 à 4240	6501 à 6520	12081 à 12100	16561 à 16580
1261 à 1280	4241 à 4260	7801 à 7820	12121 à 12140	

Le 21 janvier 1947. Le conseiller délégué aux finances: J. PENNEY.

## Société Immobilière du Parc A

Société anonyme ayant son siège à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### Assemblée générale extraordinaire

qui sera tenue en l'étude des notaires Cart & Rochat, rue du Midi 2, Lausanne, le jeudi 20 février 1947, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant:

décision d'augmentation du capital social de 25 000 fr. à 50 000 fr.;  
souscription et libération des actions nouvelles;  
constatations légales;  
révision générales des statuts.

Le projet de nouveaux statuts est à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

L 28  
L'Administration.



# DIE IDEALE UNTERKUNFT FÜR FREMDARBEITER

Kürzeste Lieferfrist  Prima Referenzen

## WINCKLER - WERKE - FRIBOURG



Graphisch und werbepsychologisch gut ausgearbeitete Firmen- und Warenmarken bleiben besser im Gedächtnis haften und schaffen grösseres Vertrauen. Idee und Gestaltung neuer sowie Verbesserung mangelhafter Schriftzüge und Signaturen: **Percy Wenger, Zürich.** Scheuchzerstrasse 24, Telefon (051) 26 68 60.

### Giesserei-Sand

französischer Herkunft

Sämtliche Qualitäten für alle Zwecke

Lieferbar innert 4 bis 6 Wochen

**Entreprise Favaz S.A., Lausanne**  
Postfach 693, Telefon 2 05 15

### Teigwarenfabrik

gut gelegen und in voller Entwicklung in einer Stadt der französischen Schweiz aus unvorhergesehenen Gründen zu vergeben. Schreiben unter Chiffre P.M. 3759 L an Publicitas Lausanne. L 26

### USA-Steinkohlenhartteerpech

für Feuerungszwecke, bezugsfrei, kann sofort ab Inlandlager geliefert werden. Angebote unter Chiffre Z 2967 Q an Publicitas Basel.

### Beschwerden im besten Mannesalter?

Jeder Mann sollte sich beizeiten über Ursache und wirksame Bekämpfung von **PROSTATA**

(Vorsteherdrüsen)-Leiden orientieren. Spezial-Broschüre gratis durch Labor. Dr. Valtolina, Zürich.

### Erfahrener Reisender

Tabak-, Lebensmittelgeschäfte, Bäckereien in der Welschschweiz, s u c h t Dauerstelle. — Gute Referenzen, Auto. — Off unter Chiffre P 1699 N an Publicitas Neuchâtel.

### Verfahren zur Bekämpfung von Knöchelentzündung, Welsfluss, seuchenhaftem Verwerfen.

Offerten unter Chiffre W 1900 Su an Publicitas Solothurn.

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Das Vize-Bezirksgerichtspräsidium Schwyz hat am 17. Januar 1947 über den Nachlass des am 8. Dezember 1946 verstorbenen Herrn **Zeno Lagler**

Schneidermeister, in Goldau, in Anwendung von Artikel 580 ff. ZGB. das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden demnach aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 24. Februar 1947 beim Notariat Arth schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.).

Arth, den 21. Januar 1947. Notariat Arth.



offertiert:

### Olivenöl technisch

1-3% Säuregeh., fco. verz. Chiasso vorhh. Exp. Liz., Fr. 3.76/kg

**TRABER-EINKAUFAGENTUR**  
BASEL 9 — Tel. (061) 2 28 78

Initiativer

### Kaufmann

28jährig, gute Berufs- und Allgemeinbildung, kaufm. Praxis im In- und Ausland, sprach- und verhandlungsgewandt, vers. in allen Büroarbeiten sucht geeignete Dauerstelle. (Innen- oder Aussendienst) in nur gutem Unternehmen Zürich und Umgebung. Chiffre Hab 147-1 Publicitas Bern.



Sie können **Verluste vorbeugen** indem Sie von wichtigen Dokumenten, Versicherungs-, Bank-, Steuer- und Privatpapieren vor dem Versand Photokopien erstellen lassen. Ein Blatt im Briefformat kostet nur Fr. 1.—. Im Abonnement bis 30% Ermässigung. Absolute Diskretion.



**PHOTODRUCK & COIE AG**  
Frau M. Rentsch  
ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 17  
TEL. (051) 25 87 59

À vendre ex entrepôt Bâle dédouané:

- AGAR-AGAR Strips Kobé I
- ACIDE ACETYL SALICYLIQUE crist.
- EPHEDRINE HCL
- CAFFEINE CITRATE pour livraison mars!
- CANTHARIDES CHINOISES
- CALCIUM SILICATE
- TRIGRESYLPHOSPHATE
- DIBUTYLPHTALATE
- DIETHYLPHTALATE
- ICHTHAMMOL qual. sup.
- COUMARIN
- KURASOL N° 11-33-77-99 HRW
- LEMON GRASS OIL

**PRIMUM S.A.**  
Produits chimico-pharmaceutiques, Herboristerie en gros  
Gradelle 1, GENÈVE

### S. A. Macchine addizionali e classificatrici Powers in liquidazione

**Powers Addier- und Sortiermaschinen AG. in Liquidation**  
Maroggia

AVVISO DI CONVOCAZIONE

I signori azionisti della Powers S.A. in liquidazione sono convocati in **assemblea generale straordinaria** il 25 febbraio 1947, alle ore 14 precise, nell'ufficio privato del sottoscritto liquidatore, in Chiasso, via Volta 1, per discutere e deliberare sul seguente:

- ORDINE DEL GIORNO:
1. Lettura dell'ultimo verbale «Powers S.A.»
  2. Relazione del liquidatore.
  3. Presentazione del bilancio definitivo di liquidazione.
  4. Approvazione della relazione e relativo bilancio di liquidazione.
  5. Deliberazione in merito alle proposte del liquidatore:
    - a) rimborso del capitale restante sulla base delle azioni in possesso dei singoli azionisti;
    - b) chiusura definitiva della liquidazione.
- Il bilancio di liquidazione e il conto perdite e profitti sono visibili presso il sottoscritto liquidatore dal 12 al 22 febbraio 1947, e presso lo stesso dovranno pure essere depositate le azioni per poter partecipare all'assemblea. O 9-  
Chiasso, 4 febbraio 1947. Il liquidatore: Francesco Rusca.

### KERAG, Richterswil

Couponlösung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. Februar 1947 wird Coupon Nr. 11 unserer Prioritätsaktien zu 5%, das sind Fr. 12.50, abzüglich Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 8.75, eingelöst, und zwar beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Volksbank und deren Filialen, sowie an der Geschäftskasse. Z 81  
Richterswil, den 3. Februar 1947. Der Verwaltungsrat.

Wir offerieren für prompte Lieferung!

### Paprika

gemahlen, (Prov. Nordafrika)  
Fr. 140.— per 100 kg frank verzollt  
Schweizer Grenze.

Anfragen von Großbezugern erbeten an Postfach 2047, Zürich HB.

Inserate im SHAB. **Montreux** Hotel EDEN  
haben besten Erfolg! 102 A. - Rue de l'Hotel - E. Berhard

## Bank Wädenswil

gegründet 1863

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur **83. ordentlichen Generalversammlung** auf Dienstag, 18. Februar 1947, nachmittags 4 1/2 Uhr, im Restaurant «Zur Krone», Sitzungssaal (I. Stock), Wädenswil

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1946, gemäss Antrag der Kontrollstelle; Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für 1947.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 5. Februar 1947 in unserem Bankgebäude zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien, oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz, bis und mit dem 17. Februar 1947 während der Kassastunden bezogen werden. Z 89  
Wädenswil, den 4. Februar 1947. Der Verwaltungsrat.